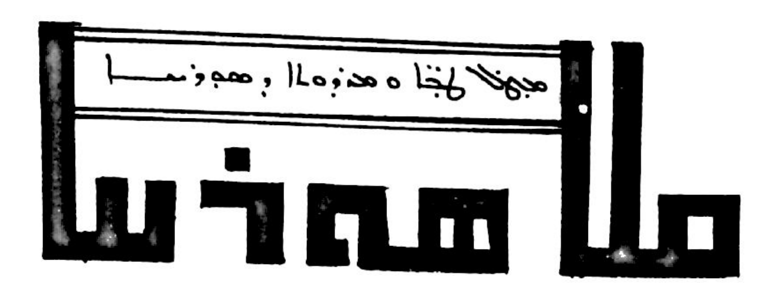




KOLO SÜRYOYO

Magazine

ORGEN OF ARCHDIOCESE OF THE SYRIAN ORTHODOX CHURCH
OF ANTIOCH IN EUROPE

NO. 14/15/1980 JUNI-JULI-AUGUST-SEPTEMBER

KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARI AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYESİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Adres: Kolo Süryoyo - Helmersstraat 1 - 7550 AT HENGELO-HOLLAND
Telefoon 074 - 910053



KOLO SÜRYOYO

DİNİ EDEBİ TARİHİ İHBARI AVRUPA SÜRYANİ ORTHODOX ABRAŞİYESİ DERGİSİDİR

İki ayda bir çıkar

Kurucusu : M.J.Y. Çiçek ★ Sahibi: Avrupa Süryani Abraşiyesi

YIL - 3 SAYI - 14-15 1980

[illegible]

"ܣܘܥܪܢܐ ܗܢܐ ܬܫܥܝܬܢܝܐ"

[illegible]

[illegible]

[illegible]

ܒ 13 [illegible] 9 [illegible] 1980

SÜRYANİ - ORTHODOX KİLİSE LİDERLERİ PAPA JOHANNES PAVLUS II. ve DÜNYA KİLİSELER BİRLİĞİNE YAPTIKLARI TARİHİ ZİYARETİN MÜNESEBETİLE "KOLO SÜRYOYO" DERGİSİNİN SON I4 ve I5 SAYILARI BU ÖNEMLİ TARİHİ ZİYARETİNE TAHSİS EDİLMİŞLERDİR.

"TARİHİ ZİYARET"

SYRIAN PATRIARCHATE
OF ANTIOCH AND ALL THE EAST
DAMASCUS — SYRIA



ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܕܟܠܗ ܡܕܢܚܐ

PAPA YUHANNES PAVLUSII,i makamında ziyaret eden Süryani kilisesi liderleri namına kenasan kadasetli Mar Ignatıus Yakuop III. İngilizce konusması:

Your Holiness ,

It is indeed with sentiments of profound joy that we are here today, to pay our brotherly greetings to your Holiness . Your Holiness in the last many months has done so much to take the message of Christ in so many parts of the world . Ever since your elevation as the Supreme Pontiff of the Roman Catholic Church, We were looking forward for this opportunity to meet your Holiness in person and to exchange ideas in order to strengthen the relationship between our two ancient churches . We as the Patriarch of Antioch and All the East and as the Supreme Head of the Universal Syrian Orthodox Church , meet your Holiness the Supreme Head of the Roman Catholic Church in this sacret and historic place where St. Peter and St. Paul after fulfilling their mission at Antioch, came and became martyrs .

On this very happy occasion when we make a step forward better towards relationship , We remember with satisfaction the cordiality and fraternity that exist between the Roman Catholic Church and the Syrian Orthodox Church, and the warm and rewarding reciprocal visits these two churches had, and our own visit to this ancient See in I97I to meet your holiness's venerable predecessor Pope Paul VI of blessed memory .

It is a source of deep consolation and much happiness that our churches in recent years have come much closer in spirit and action , in dialogue and in prayer, and that already there is much understanding, co-operation and fraternity between us in verious fields of church activity . The factors that help to keep us together are much more than the factors that divide us. We together inherit very ancient rich religious traditions of the Apostolic times and the basic Christian creeds and dogmas embodied and proclaimed in the very famous Nicean Creed and the faith of the first three Ecumenical Synods . We are aware of the commonality of our faith . Now our theologians must find concrete ways to put aside the tragic heritage of our division and to solve the most painful and ordinary problems which beset the people of our churches where they live side by side. For example in India which is predominantly a Hindu country, the Holy See of Antioch has allowed our people to celebrate the church festivals along with their Roman Catholic brotheren . Today in India all Christians observe the Christmas and Easter festivals on the same day. So also we have to find ways and means to unite and strengthen the Christians in the Middle East . We are already mentaining to an extent , this, much desired unity through common worship and united services .

We take this opportunity to praise the great thoughtful, scholarly and fruitful work of your church for promoting Christians unity and this noble work must be singled out for a word of special praise and appreciation . The cause of Christian co-operation and unity assume a very high priority among our Catholicose, bishops, clergy and people .

In the unprecedent march of humanity to new horisons and new pastures, the Christian Church has an important part to fulfill in leading the modern man to the new heaven and new earth as envisaged in the holy scriptures. We are all aware of the fact that only a united church can meet the present day challenges and effectively solve the problems facing humanity. In respect

to one another, in love and charity let us in all humility hear the call of our Lord and of the time, and resolve the remaining differences also .

We greet and salute your Holiness and assure our prayers for Christian unity and for the warm fellowship and good brotherhood among men , as desired by our Lord Jesus Christ . We are sure that deep humility, genuine study and sincere prayers will bring forth more and more meeting grounds for our people to live in one faith and common practice .

Once more thanking your Holiness for this opportunity and praying for the achievment of our common goal . Together with our archbishops, clergy and people we pray with this intention to our Father Almighty, in the name of Jesus Christ. Amen .

† Ignatius Yacoub III

Süryani kilisesi liderleri VATİCAN saraylarında....
ROMA





To His Holiness Mar Ignatius Yacoub III
Syrian Patriarch of Antioch and all the East (I)

With joy in the Lord I greet you and bid you welcome. It is a pleasure to receive the chief pastor and the distinguished representatives of a Church which sees its roots in the Apostolic community of Antioch, where the followers of the Risen Lord Jesus first received the glorious name of Christian (cf. Acts 11:26).

Our love of that same Risen Lord, our devotion to that apostolic faith and the Christian witness received from our Fathers is what makes our meeting today so full of meaning. Together we repeat the inspired words of Peter: "You are the Christ, the Son of the living God" (Mt 16:16). Together we confess the mystery of the Word of God, made man for our salvation, who is the image of the invisible God, the firstborn of every creature (cf. Col 1:15), in whom it has pleased the Father to re-establish all things (cf. Eph 1:10). This is the Lord we proclaim; this is the Lord we seek to serve, in fidelity and truth; this is the Lord whose Spirit impels us to search with ever greater zeal for the fullness of communion with each other. ....

(I) Papa Juhannes Pavlus II. Süryani kilisesi diegesine yaptığı konuşma...

By baptism we are one in the Lord Jesus Christ. The priesthood and the Eucharist which we share because of the apostolic succession bind us even closer together. The world in which we live and for which Christ gave himself as a ransom for many has need of a united Christian witness in order to be able to hear his word better and respond to his message of love and reconciliation.

Yes, his is a message, or rather an urgent appeal for reconciliation among those who bear his name. For centuries we have been estranged from each other; misunderstanding and mistrust have often marked our relationships. By God's grace we are seeking to overcome that past.

Nine years ago, Your Holiness and my revered predecessor Paul VI met in this very place to give clear testimony to a mutual dedication to this task of Christian reconciliation. At that time you recognized that, even if over the centuries difficulties have arisen because of the different theological expressions which have been used to express our faith in the Word of God made flesh and become really man, the faith we intend to proclaim is the same. In words that were both encouraging and prophetic you said together: "The period of mutual recrimination and condemnation has given place to a willingness to meet together in sincere efforts to lighten and eventually remove the burden of history which still weighs heavily upon Christians" (cf. Common Declaration of 27 October 1971).

These words have not remained simple expressions of good intentions. In the framework of the "Pro Oriente" meetings between representatives of the Catholic and Eastern Orthodox Churches, theologians from both our Churches have searched into and sought to resolve questions which still cause some difference among us and prevent full canonical and Eucharistic communion. Some of the distinguished bishops present today have taken an active part in these conversations. We are grateful to God and to all these devoted men for the real progress which has been made.

On the level of pastoral care for Christian emigrants there has been fruitful cooperation for disinterested service towards those who, in search of an improvement of the material conditions of their lives, feel the deep need of spiritual support in their new surroundings. I would also like to express my personal appreciation for the delegation Your Holiness sent on the occasion of my election as Bishop of Rome.

As we humbly acknowledge God's blessings on our endeavours, especially during the past nine years, we are confident that, if we remain open to the inspirations of the Spirit, God will continue to favour us with his blessing.

Your Holiness, we meet together just after my return from an intensive journey in Africa, a journey filled with many precious experiences. This is not the moment for making extended comments on these experiences. One thing is clear, though. I am more than ever convinced

that the world in which we live hungers and thirsts for God, a longing that can be fulfilled only in Christ. As pastors of Churches sharing in apostolic traditions, we are called upon in a special way to carry on the apostolic mission of bringing Christ and his gifts of salvation and love to our generation. Our disunity is an obstacle to fulfilling this mission. Our disunity obscures the voice of the Spirit who is striving to speak to mankind through our voices. But our meeting today is a sign of our renewed desire to be more attuned to what the Spirit is saying to the Churches. Encouraged by what the Lord has already accomplished in us and through us, we look forward in hope to the future, not minimizing the difficulties but putting our firm trust in him who said "Behold I am making all things new" (Rev 21:5).

From the Vatican, 14 May 1980

Joannes Paulus PP. II



I4.Mayıs I980 ROMA /VATİCAN :
Patrik hazretleri,Papa Johannes Pavlus2.ziyaretinde ,Süryani metropolitleri kendilerine takdim ederken...

VATICAN - ROMA

Şeref salonunda:
Patrik hazretleri selamlayan, Papa genel vekili
Cardinal Paolo BERTOLİ'nin konuşması :

Your Holiness,

As Camerlengo of the Holy Roman Church I have great joy in greeting you and extending you a warm welcome in the name of His Holiness Pope John Paul II. I hope that your stay here which has such deep spiritual significance, will also leave you with many happy memories.

I also greet your venerable brothers in the episcopate who are accompanying you on this visit. Coming as they do from different countries, they bear witness to the new pastoral needs your Church has to face in its work for those of its faithful who have emigrated to various Western countries. And I greet Rabban Chabo and Commendatore Hamid Bachir, a worthy representative of the laity of your Church.

This is not your first visit to the Holy See. In 1971 you had a meeting with His Holiness Pope Paul VI, a contact which bore fruit in the development of relations between our two Churches. Since then exchanges of messages and of delegations, meetings between theologians, collaboration at the pastoral level, have all borne eloquent witness to the fact that, on both sides, we are taking seriously Our one Lord's compelling plea "That they may all be one". This appeal is addressed first and foremost to those who, through their ordination in the apostolic succession, have been made Pastors in the Church to serve the unity of the People of God.

The development of our relations during these last years is a source of satisfaction; still more is it a source of hope. We are increasingly recognising one another as brothers and as servants of our one Lord. This can enable true brotherly charity to grow between us. For it is through mutual love that we can progress towards the full communion of faith that is required of all the disciples of Christ.

Today we gather as brothers around this table, a sign of the charity there is between us. May this meeting be the symbol of that other meeting which we pray the Lord to bring us to by the way he chooses and at the moment he chooses - a meeting around the table at which his Eucharist is celebrated.

(13-5-1980) Cardinal Bertolı

[illegible]:

[illegible]

AVRUPA:

SÜRYANİ RUHANİ DELEGESİ GÖÇMENLER İÇİN SIKI TEMASLARDA BULUNUYOR.

I2 MAYIS I980 den 9 HAZİRAN'a kadar devam eden tarihi ziyarete katılan ruhani zatlar:

- Kadasetli Mar Ignatıus Yakup III.
- Mar Iklimis Abrohom - Hindistan
- Mar Athanasius Afrem- Beyrut
- Mar Grıgorıus Saliba - Mausul/IRAK
- Mar Severius Hawa - Damaskus/Suriye
- MarTimotheos Afrem . Sweden
- Mar Grigorius Yuhannun -Halap
- Mar Julıus Y.Çiçek - Hollanda

[illegible]

Kadasetli patrik hazretleri AVRUPA'DA:

Doğu ve batı kilisesi arasında daha sıkı bağlılık,birlik ve görüş birliğine bir an evvel kavuşmak,ortadoğudan büyük akınlar halinda Avrupa'nın muhtelif şehirlerine göç etmekte süryani cemaatımızın davasına iyi çözüm bulmak ve resmi olarak Katholik kilisesi lideri ve Dünya kiliseler birliğin merkezi[ni] ziyaret etmek üzere 9 kişilik bir ruhani delegesi, kadasetli Patrik hazretlerin riyesinde I2 Mayıs Şam'dan Avrupa'ya hereket ettiler.

Bir ay devam eden bu önemli ve tarihi ziyarette ,Patrik hazretleri tam ciddiyetle süryani cemaatımızın göçmenlik davasını mudafaa etmiş , ilgili makamlalara ortadoğu'daki cemaatın durumunu ve göç sebebleri tafsilatli şeklinde anlatmıştır.

Ayrice Roma ziyaretinde,Metropolit Mar Julıus isteği üzerine ,patrik hazretleri Papa ile 25 dakikalık özel olarak Avrupa'daki cemaatımızın durumu hakkında görüşmüşler.

Süryani heyetin ziyareti,Roma basında olduğu gibi Avrupa'nın muhtalif basın organında ilgi görümüştür.elimize geçen gazetelerin yazdıklarını,derginin orta sahifelerde okuyunuz.ayrıca Süryani heyetin ziyaret ettikleri makamları, kısa olarak tarihi[ve] ziyaret mahiyetini süryanice ve türkçe ile sayın okuyucularımıza sunuyoruz.Patrik hazretlerinin daha evvelki ziyaretlerine göre ,bu dafaki ziyarette cemaatımız için en uzun ve sıkı muracaatlarda bulunmuştur...

[illegible]

12 MAYIS 1980 WİYENNE:

Süryani Heyeti I2 Mayıs Avusturya'nın başkanti Wiyene şehrine inip,burdaki Süryani iş adamı Kommandör H.Başir Nawara hasabına misefir edindi.

13.5.80' ROMA /VATİCAN:

Süryani Heyeti ,Avusturya'dan ayrılarak Roma Havaalanında Papa'nın genel vekili Cardinal Paolo BARTOLİ ve diğer Vatican temsilcileri tarafından karşılıyarak şeref salonuna alındılar.

Vatican tarafından hazırlanan program gereğince ,Süryani Heyet ,önce muhteşem Mar Bıtrıs Katadralini ve alt zeminde[ki] Papaların mazarlığını ziyaret ederek,burdaki protokol üzereine Süryanice farz olan duaları okudular.

Öğleden sonra Roma'daki önemli tarihi yerleri yanında Thelologi Seminerleri ziyaret ettiler.Vatican büyük şahsiyetler tarafından gezdiren Süryani Heyet , gittikleri merkezlere ,Patrik hazretleri kilisemizin hakkında bilgileri , sorularına olumlu cevap veriyordu.

Süryani Patriki I97I ilk ziyaretini Vaticana yaptıkları zaman ,iki kiliseler arasındaki dini anlaşmayı imzalamıştı , o tarihtan iki kiliseler arasında çok olumlu neticeler sağlanmaktadır.

14.5.980 ROMA/VATİCAN

Bugün Süryani ve Kahtolik kilisesi için tarihi bir dönem ... sabah saat IO sıralarında Papa'nın sarayına alınan

12 [illegible] 1980:

[illegible]

13 [illegible]

[illegible]

14 [illegible]

[illegible]

Süryani Heyet,önce Papa ve Patrik hazretleri arasında giz li görüşmesinden sonra,Metropllitler girdiler.iki kilise liderleri arasındaki resmi konuşmasından sonra ,Muhtelif devletlerden Papa'nın ziyaretine gelen halk büyük salonda toplanmıştı ,burda süryani heyeti Papa tarafından halka takdim edildi,ve Papa'nın isteğine,Patrik hazretleri halkı süryani-ce mübarek etti. Böylelikle Süryani ANTAKYA kürsünün kıymetini ispatlandı.

Papa ziyaretinde ortadoğu ve özellikle Avrupa'ya göç eden süryani cemaatımızın durumu hakkında gizli ve resmi şeklinde konuşulmuştur.

15.5.1980

Süryani Heyeti ,Roma'dan 150 KM. uzaktaki MONTECASSİNO Manastırı ziyaret ettiler.Manastır Katholik kilisesi için en önemli bir dini kuruluş dur.

16.5.1980 -ROMA / ALMAN YA

ROMA/VATİCAN ziyaretleri tamamlayan Süryani Heyet,uçak ile Almanya'ya hereket ettiler. Ahlen Katholik kilisesi ve burdaki kilise meclisimiz tarafından kirâlanan iki Holikopterlerle Düsseldorf - tan saat 19.oo sıralarında Ahlene indiler . Süryani ve Alman halkı tarafından iyice karşılanan Antakya Patriki ve barabarındaki Metropolitler,Belediyenin ve Süryani Medreselerin ilahilarla kiliseye getirildiler.

Patrik hazretlerinin Almanya ziyaret programın hazırlıklarında P.Paul Menebröcker ve P. Yusuf Harman'ın çalışmalarını takdir edilir.

15 [illegible] Montecassino [illegible] 16 [illegible] Düsseldorf [illegible] Holicopter [illegible] Ahlen [illegible]

17.5.1980 MÜNSTER/ALMANYA:

Kısa zamanda Westfalen göçmen cemaatımıza en büyük ilgi ve yardım eden Münster Katholik Abraşiye reisi Dr.Lettman,süryani kilisenin sevgi ve takdirini kazanmıştır.

Cumartesi saat 10 de makamını ziyaret eden Süryani heyeti ,oldukça Westfalendaki göçmen cemaatımızın durumunu hakkında konuşulmuş,ve Patrik hazretleri,kendi alaka ve ilgisine teşekkür etmiştir.

Burda ayrılan Süryani Heyet,öğleden sonra saat 17.00 Ahlen Belediyesini ziyaret ederek ,patrik hazretleri Ahlen Altın defterini imza etti. Belediyede Süryani Heyetine verilen kabulresminde , Belediye Başkanı nazik konuşma ile Patrik hazretlerin ziyaretini benimsemiştir.

Ahlen Belediye başkanın göçmen cemaatımıza olan maddi ve manavi yardımını takdir eden Metropolit Mar J.Y . Çiçek ,kendine bir Madalya verilmek üzere Patrik hazretlerinin bilgi ve musaadasını aldı.

18.5.1980 AHLEN

Süryani kilisesinin ruhani liderleri görmek üzre,Avrupa'nın muhtelif şehir - lerden akınhalında Ahlen kasabasına geldiler. Pazar günü açık havada ilahı kıddas icre eden Patrik hazretleri cemaata hitaban, birlik ve ilahi sevgisine çağırmıştır.

Bu fırsatta camaatın büyük alkışlarla Ahlen Belediye reisine bir Madalya ile taltif etmiştir.

Süryani Heyetin şerefine akşam saat 17 de bir salon tertip edilmiş,Alman kilise ve Hükümet temsilcileri,Patrik haz-

17 [illegible] Münster [illegible] Dr. Lettman [illegible] 18 [illegible] Ahlen [illegible]

retlerinin ziyaretini nazik konuşmalarla takdir etmişlerdir.

Gerek bu önemli ziyaretin programında emeği bulunan, gerekse bölgedeki cemaatımızın dert ve davalarına büyük ilgi ve yardımını esirgemiyen Katholik ruhani reisi P.Paul Menebröcker için, Patrik hazretleri tarafından bir Madalya ile taltif edilmesini uygun görüldüğünden, iki cemaatın alkışları ile, Patrik hazretleri kendine Mar Afrem nişanını takti.

Sonunda salona gelen dini ve medeni şahsiyetleri teşekkür eden Patrik hazretleri Herkes büyük memnuniyetle evine avdet etmiştir.

19.5.1980 BONN

Süryani heyeti, BONN'da bulunan Almanya Katholik kilise merkezini ziyaret ettiler. Ayni merkeze iştirak eden Evangelisch kilisesi ve Hukümet temsilcileri huzurunda, Patrik hazretleri, Almanya'daki göçmen süryani cemaatımızın durumları hakkında uzun bir konuşma ile izah etmiştir. Şerefine verilen yemekten sonra, KÖLN'de bulunan Katholik Abraşiyeler reisi Cardinal Josef Hoffner'i ziyaret ederek, bir saat içinde göçmen cemaatımızın hakkında bilgi verdiler. Alman kilisler tarafından Patrik hazretlerin temas ve muracatını benimsemiş, yapılacak Abraşiyeler konfarasında, bu muracaat ele alınacağı söylenmiştir.

20.5.80 AHLEN

Süryani Heyet, Ahlen'daki katholik ruhanilerle müşterek bir toplantı yaptılar.

[illegible] 'AHLEN' [illegible] Paul Menebröcker [illegible]

19 / [illegible] Bonn [illegible]

20 / [illegible] AHLEN [illegible]

21.5.1980 DÜSSELDORF

Süryani Heyeti, Düsseldorf'ta bulunan Westfalenin 5 Abraşiye merkezini ziyaret ederek, bu bölgedeki cemaatımızın isteklerini intikal etmişlerdir. Toplantıda bulunan dini ve Hukümet temsilcileri, Süryani heyetinin isteklerine çok önem vermişler.

22.5.1980 /GEKSENKİRCHEN

Gelsenkirchen'daki yüksek mahkemenin isteği üzerine, patrik hazretleri ve Abraşiye Metropoliti Mar J.Y.Çiçek ile Avukat G.König ve yeminli tercüman Nail Altaş hazır bulundular. Burada Süryani göçmenlerin ifadalrın doğruluğunu tesbit etmek ve ayrice göç sebeblerini açıklamak için en munasip fırsat olmuştur.

23.5.80 GÜTERSLOH

Süryani heyet, Gütersloh -Paderborn'daki cemaatımızı ziyaret ettiler. Toplantıda konuşan Avukat G.König ve Patrik hazret- ve Abraşiye Metropoliti, oldukça göçmenler hakkında gereken görüş birliğini Alman halkına açıklamuşlardır.

24.5.1980 WANNA'EICKEL

Cumartesi Wanna-Eickel'daki süryani cemaatımızı ziyaret eden Süryani heyet, burda kendilerine gösterilen sevgi ve büyük ilgiden dolayı memnuniyetle ayrılarak Köln şehrine hereket ettiler.

Wanna-Eickel'de tertip edilen salon-kabulu, oldukça ruhani heyeti sevdirmiştir.

21 / [illegible] Düsseldorf [illegible]

22 [illegible]

23 [illegible]

24 [illegible] 1980 [illegible] Wanne-Eickel [illegible] Köln [illegible]

25.5.1980 KÖLN

Pantıkusti Bayramını ve Patrik hazretleri görmek üzere yine Avrupa'nın muhtalif kentlerden Köln şehrine akın ettiler.

Bir Evangelisch kilisesinde ilahı kıddası ve Pantikusti meresimlerini riyaset eden Patrik hazretlerine, Beyrut Matranı Mat Athanasıus Afrem ve Patrik genel vekili Mar Sewerius Hawa yardım etmişlerdir. Salı gününe kadar burda kalan Süryani heyet, Köln süryani cemaatımız unulmıyacak hatirelerle ruhani heyeti memnun ve sevindirmişlerdir. Beyrut Matranı aslan Adıyamanlı olduğunu bilen Adıyamanlı cemaatımız, oldukça sevgi ve büyük ilgiyi göstermeğe başarmışlardır.

Süryani cemaatımız, ruhani liderlerine olan ilgi ve alakasını, gurbatte oldukça daha iyi meziyetlerle ispatlamaktadırlar.

25 [illegible] Köln [illegible]

27.5 - 1980 PADERBORN

Süryani heyeti, Köln'den ayrılarak Paderborn Abraşiye reisini görmek ve bu münesebetle Alman Televizyona konuşmak üzere saat I6.00 topalandılar. Burda Patrik hazretleri, Papa ziyaretini hakkında, Metropolit Mar Y.Çiçek ise göçmenler hakkında Alman Televizyona birer konuşma verdiler. Konuşma I5 Temmuz akşam saat 9 -I0 arasında yayınlanacaktır.

27 [illegible] Paderborn [illegible]

28.5.1980 LÜBBECKE

Süryani Heyeti, biraz. dinlenmek üzere, Lübbecke geldiler. senelerden beri burda yerleşen Oparator Dr.Besim Akdamir ve Belediye mensubleri, Süryani Heyete büyük ilgi gösterdiler, münesebetle Dr.Akdamirin çocuğunu vaftiz ettiler.

28 [illegible] Lübbecke [illegible]

29.5.1980 BIELEFELD

Süryani Heyeti, Lübbecke'den ayrılarak Bielifeld'taki Evangelisch kilisesi merkezine geldiler. Patrik hazretlerin şerefine verilen ziyafette, Evangelisch kilise temsilcisi nazik bir konuşma ile Patrik hazretlerin ziyaretini selamlamış, daha sonra Patrik hazretleri Evangelisch kilise temsilcisine teşekkür ederek bölgedeki göçmen süryani cemaatımızın dertlerini anlatmış ve onlara gereken yardım ve alakayı göstermek için Evangelisch kilisesinden istemiştir.

Bethel merkezini de ziyaret eden Süryani Heyeti, öğleden sonra Holl anda'da bulunan Abraşiye merkezine geldiler. Kilisede beklenen cemaat tarafından büyük alkışların ve Medrese çocukların nağmalari ile karşıladılar. Kilisede Patrik hazretlerin ziyaretini teşekkür eden Abraşiye reisi, daha sonra Patrik hazretleri, cemaatın Avrupa'da ilk süryani kilise si tesis ettiklerin den, onları mubarek kıldı.

29 [illegible] Bielefeld [illegible]

HOLLAND - BELGIEN

Süryani Heyeti Hengelo'dan ayrılarak Belçika'nın başkanti Brüksle hereket ettiler. Cuma günü akşam kiliseye toplanan süryani cemaata ilahı kıddas icre edildi, Patrik hazretleri kıddasten sonra cemaatın iman ve bağlığını mübarek kılarak, Brükselde yerleşen iş adamı Süryani John Glore hasabına misefir edindi.

Belçika'dan ayrılmadan, burda kiliseler tarafından göçmenler için yapılan toplantıya Patrik hazretleri de davet edildi.

30 [illegible]

31.5.1980 BRÜKSEL

Avrupa kiliseler tarafından tertip edilen göçmenlerle ilgili toplantıya Patrik hazretleri ,Abraşiye Metropoliti Mar J.Y.Çiçek ve İsveç Metropoliti Mar Tımotheos A.Abudi katıldılar. Toplantıda konuşan patrik hazretleri,genel olarak göçmenlik sebeblerini anlatmış ve Avrupa kiliselerin yardım ve alakasını istemiştir.Sorulan cevablara da cevap veren Patrik hazretleri,daha sonra vâdalaşarak ayrıldı.

Belçika'da yerleşen süryani cemaatımız Patrik hazretlerin ziyaretine çok sevindiler,büyük memnuniyetle ayrılarak , öğleden sonra uçak ile Brüksel'den Avusturya'ya geldiler.

Senelerden beri burda yerleşen ve süryani kilisesine en büyük yardımı olan süryani iş adamı H.Basir Nawara köşkünde misefir edindiler.

1.6.1980 WIEN

Pazar günü Wiyenne'deki süryani Mar Afrem kilisesinde ilahı kıddas icre eden Patrik hazretlerine Halap Metropoliti Mar Grigorius Hanna ve Abraşiye Metropoliti Mar.J.Y.Çiçek yardım ettiler. Kilisede cemaata hitap eden Patrik hazretleri,burdaki cemaatın bazı gençlerin kullanmak istedikleri "AŞURİ" ismi hakkında izah etmiş,kilisemiz için bu yeni isim çok yanlış olduğunu ,ve kati surette kullanmasına izin verilmiyeceğine işaret vermiştir. Akşam P.E.Aydın evinde verilen ziyafette Wiyenne kilise ve Belediye mensubleri katılmıştır.

31 ... 1980: [illegible] Brüksel [illegible]

1 ... [illegible]

2.6.1980 /WIYENNE

Wiyenne Belediyesi tarafında Patrik hazretleri şerefine ,Belediye binasında verilen kabul resminde,şehir altın defterini imzaladı ,ve bu munesebetle Wiyenne şehir madalyası Patrik hazretlerine hediye edildi.

4.6.1980 ZURİCH CH.

Süryani Heyeti Avusturya'dan ayrılarak İsviçre'ye hereket ettiler.Zürich hawa alanında cemaat tarafından içtenlikle karşılanan Patrik hazretleri ve mahiyetindaki metropolitler,öğleden sonra hazırlanan proğrama göre ,İsviçre Katholik kilisesi başkanı makamaında ziyaret ettiler. Patrik hazretlerine çok mutavazi kelimelerle selamlanan mutavazi Matran , Patrik H. isteklerini yerine getirmek için benim için şereftir dedi. Daha sonra OTEL' de Patrik hazretlerin şerefine verdiği yemek 'te İsviçre'ye tayin edilecek ruhaninin bütün masraflarını ödiyeceğini vadetti.

5.6.1980 SOLOTHURN

Patrik hazretleri,Abraşiye Metropoliti ve Patrik genel vekili Mar Sewerius Hawa ile sekreter Abdullahat G.Shabo BERN' daki eski Katholik Episkoposu ve Evangelisch kilise liderleri ziyaret ettiler. Ziyarette konuşan Patrik hazretleri,iki kiliseler arasındaki iyi alaka ve okümeni hereketini kuvvetlendirmek ,ayrıca İsviçre'deki dağınık cematımıza gereken yardım hakkında görüş ve istekleri izah etmiştir.

Evangelisch kilisesi tarafından şerefine verilen ziyafette,muhtelif konular üzerinde görüş birliğine vardılar.

2 ... [illegible]

4 ... [illegible] Zürich [illegible]

5 ... [illegible] Bern [illegible]

6.6.1980 GENF CH.

İsviçre'nin Cenevre şehrinde kurulan "DÜNYA KİLİSELER BİRLİĞİ" in merkezi ile, Süryani kilisesi 1960'den beri tam üyedir. Patrik hazretlerinin ziyaretin dolasiyle, Abraşiye Metropoliti J.Y.Çiçek Avrupa'daki göçmenlerimizin hakkında gereken bilgi vermek ve kiliselerin yardımından faydalanmak ümidile, 6 Haziran cuma günü için, Dünya kiliseler birliğinden resmi termin elde etmişti. Tam zamanında Merkeze giden Süryani heyet, Merkez önünde genel sekreter Dr.Rhilip Potter ve görevli mamurlar tarafından büyük hararetle karşılandılar. Müşterek dua'dan sonra, resmi taplantiya devam ettiler. Toplantıda oldukça kiliseler birliğini hakkında ve özellikle ortadoğudan Avrupa devletlerine göç eden hristiyan cemaatları hakkında uzun uzun görüştüler.

8.6.1980 FLUMS

Patrik hazretlerin ziyaretin son gününü Pazar günü İsviçre'nin FLUMS kasabasında sone eriyordu. İsviçre'nin dort tarafından Flums kasabasına akın eden süryani cemaatımız tam bir bayram günü teşkil ediyordu. Büyük kilisede İlahı kıddas icre eden Patrik hazretleri, cemaata hitaban, onları sevgi, iman ve barabarlığa çağırmıştır. Kiliseden sonra salonda toplanan kilisler temsilcileri birer konuşmalar yaptılar. Sonunda Patrik hazretleri, bütün cemaatımızı, kilise temsilcileri, ve cemaatın dini işleri ile sorumlu Süryani cemiyetini teşekkür etmiş, ve Pazartesi Sama avdet etmiştir.

6 [illegible] 1980.

[illegible]

8 [illegible]

[illegible]

GÜTERSLOH:

Grußadresse für seine Heiligkeit Patriarch Mar Ignazius Yacoub III.

Eure Heiligkeit,
sehr geehrte Erzbischöfe,
sehr geehrter Herr Bürgermeister,
sehr geehrte Gäste und Freunde,

ich glaube es ist keine gewöhnliche Angelegenheit, wenn ein Rechtsanwalt von diesem Platz aus das Wort ergreift, aber - ich spreche auch nicht aus einem gewöhnlichen Anlaß -.

Eure Heiligkeit, wir alle sind glücklich, daß wir Sie hier empfangen dürfen und wir sind sicher, daß Ihre Ankunft das größte Ereignis in der Geschichte der syrisch-orthodoxen Christengemeinde von Gütersloh ist. Mögen Ihre Gläubigen aus diesem Besuch heraus erkennen, daß Sie ihr Patriarch sind, auch fern der Heimat. Ich bin sicher, dieser Besuch wird ihren Glauben und Zusammenhalt festigen, etwas, daß Ihre Gläubigen gerade jetzt bitter nötig haben.

Aber es ist nicht meine Sache, über Glauben zu reden, es gibt sicher eine Menge Leute in dieser Zuhörerschaft, die es besser tun könnten als ich.

Ich habe aus all dem, das ich über die Situation im Nahen Osten gelesen habe, eines entnommen, daß nämlich jeder religiöse Führer dort auch als der politische Führer seines Volkes gesehen wird. Darf ich Sie also begrüßen als den politischen Führer der syrisch-othodoxen Christen.

Eure Heiligkeit, es ist nicht lange her, daß in Deutschland ein schrecklicher Film auf dem Fernsehschirm erschien, "The Holocoust" über den Völkermord an den Juden im 3. Reich. Dieselben Leute, die sehr beeindruckt von diesem Film waren, hören mir nicht einmal zu, wenn ich ihnen erzähle, daß ein Völkermord an den Christen in der Türkei noch in den Jahren 1915/16 verübt wurde und daß einige meiner Klienten sich noch daran erinnern, wie sie Teile ihrer Familien während dieser Ereignisse verloren.

Statt dessen geben diese Leute meinen Klienten den Ratschlag, nach Hause zu gehen und ihre persönliche Sicherheit sowie ihren religiösen Frieden von diesem Land zu suchen, das niemals irgendeine Schuld an dem schrecklichen Völkermord im ersten Weltkrieg anerkannte und das weiter fortfährt, alle Christen innerhalb seiner Grenzen zu unterdrücken, wie Ihre Gläubigen in den Plakaten zeigen, die Sie heute an den Wänden dieser Kirche finden.

Statt das zu verstehen, bleibt eine Mehrheit der Deutschen dabei (einschließlich einer christlich-demokratischen Partei - schon der Name würde in der Türkei ein schwer bestrafter Gesetzesverstoß sein -) von dem Mißbrauch des Asylrechts zu sprechen, von

einem Recht also, das in unsere Verfassung aufgenommen wurde, kaum 4 Jahre nach dem Völkermord an den Juden.

Um ehrlich zu sein: Das Recht auf politisches Asyl wird in unserem Lande mißbraucht. Aber was uns fehlt, ist die Fähigkeit zu unterscheiden:

Gestern noch lasen wir in unseren Zeitungen die Ansichten des Oberkreisdirektors dieses Kreises über das Asylrecht. Er sagte: Kein Asylsuchender aus der Türkei in unserem Kreis sei jemals als Flüchtling anerkannt worden. Ihr Gläubigen baten mich um einige Beweise dafür, daß dies falsch ist. Sie finden sie dort drüben.

Alle Fälle an der Wand dort sind syrisch-orthodoxe Christen aus der Türkei.

Statt Tatsachen wie diesen ins Auge zu sehen, ruft die deutsche Öffentlichkeit nur:

"Sie leben von Sozialhilfe!"

Man sieht nicht, daß sie, die Asylflüchtlinge,nicht selten die dreckigsten und schwersten Arbeiten verrichten (auch wenn sie Handwerker mit guten Einkommen in der Heimat waren). Man sieht nicht, daß sie in Slums leben, die kaum jemals ein Deutscher zu Gesicht bekommen hat, auch wenn sie ihre eigenen Häuser in der Türkei hatten.

Statt dies zu verstehen, findet es die deutsche Öffentlichkeit notwendig, viele Milliarden an die Türkei zu geben, um diesem Land zu helfen, seine Armee zu erneuern,eine Armee,die unter Christen in der Türkei als eine der fürchterlichsten Schrecken gilt und die unter Bruch jeden Völkerrechts und aller Menschenrechte eine Invasion auf Zypern durchführte, um den heiligen Krieg gegen die Christen zu führen. Während die deutsche Regierung diese Hilfe gab, weigerte sie sich gleichzeitig, während der Verhandlungen die türkische Seite zu bitten, die Situation der Christen in der Türkei zu verbessern, weil dies eine "Einmischung" in innere Angelegenheiten der Türkei gewesen wäre.

Eure Heiligkeit,

es tut mir leid, daß ich Ihnen diesen Bericht von der Situation Ihrer Gläubigen hier in Deutschland geben mußte.

Im Namen Ihrer Gläubigen, die meine Klienten sind, bitte ich Sie:

Beten Sie zu Gott, daß die Deutschen sich erinnern an das Gebot:

"Liebe Deinen Nächsten, wie Dich selbst."

Ihre Gläubigen sind nahe, wie wir sehen.

Rechtsanwalt

G.KÖNIG

Prof.Peter Mallat

AVUSTURYA

BESUCH DES SYRISCH-ORTHODOXEN PATRIARCHEN

Im Zuge einer Europareise besuchte seine Heiligkeit der Patriarch der syrisch-orthodoxen Kirche von Antiochia und dem Ganzen Osten Mar Ignatius Yakub III. auch Wien. Die Reise begann im Vatikan mit einem Besuch beim Heiligen Vater, der ihn äußerst herzlich empfing. Die Gespräche dienten dazu dei ökumenischen Kontakte zu vertiefen und der ersehnten Einheit der Kirchen näherzukommen. Als Geschenk brachte der Patriarch einen wertvollen Bischofsstab, um seine Verbundenheit und Bereitschaft zur Einigkeit zu zeigen. Zum Abschluß bat ihn der Heilige Vater, die zur Audienz erschienenen Gläubigen in aramäischer Sprache zu segnen.

Über Deutschland kam seine Heiligkeit am 31.Mai nach Wien, um die erste syrisch-orthodoxe Gemeinde Europas zu besuchen. Es fand ein Festgottesdienst in Konzelebration in der Kirche St.Efrem in Wien Lainz statt. Am Sonntag, den 1.Juni abends, gab es in der Wohnung des Pfarrers Hw.Emanuel Aydin ein Festessen, wobei als Vertreter des Kardinals Erzbischof Dr.Jachym, der Abgeornete zum Nationalrat Dr.Neisser, der Vizebürgermeister von Wien Dr.Busek, der Generalsekretär von Pro Oriente Dkfm.Stirnemann, sowie der Dekan der medizinischen Fakultät der Universität Wien Prof.Auerswald, geladen waren.

In seiner Tischrede würdigte der Patriarch ganz besonders die katholische Kirche Österreichs und die öffentlichen Behörden, die der syrisch-orthodoxen Gemeinde und ihrem Pfarrer bei verschiedenen Anlässen behilflich waren und am Aufbau der Gemeinde mithalfen. Er hob auch den Dienst am Frieden und die Einheit der Kirchen hervor.

Erzbischof Jachym seinerseits schätzte sich glücklich die begonnene Hilfe fortzusetzen. Er hob auch den Pfarrer Hw.Emanuel Aydin hervor, der die Anliegen seiner Gemeinde immer hervorragend vertrat.

Am Montag, den 2.Juni , fand ein Empfang im Rathaus statt, wobei die Vizebürgermeister der Stadt Wien Frau Fröhlich-Santner und Dr. Busek seine Heiligkeit begrüßten und ihm die Vertreter der Stadt Wien vorstellten. Nach dem Begrüßungsakt würdigte der Patriarch die schöne Stadt Wien und dankte für die Friedensarbeit der österreichischen Regierung und für ihre Hilfe. Er gratulierte auch zum 25.Jahrestag der

Unterzeichnung des österreichischen Staatsvertrages.

Abschließend trug sich der Patriarch in das Goldene Buch der Stadt Wien ein und erhielt ein Stadtsiegel als Geschenk.

ÖSTERREICH /WIEN:

EMPFANG IM WIEN RATHAUS

BEGRÜSSWORT ZUM SEINER HEILIGKEIT MAR IGNATIUS YAKUOP III,
Durch Vizeburgermeister Frau Fröhlich-Sandner

Eure Heiligkeit!

Es bedeutet für mich große Ehre, unseren Ehrengast und seine Begleitung im Wiener Rathaus willkommen heißen zu dürfen. Unser Bürgermeister ist gegenwärtig nicht in Österreich und hat mich ersucht, seine besten Wünsche und Grüße zu übermitteln.

Es ist das erste Mal, daß Eure Heiligkeit mit Ihrem Besuch in unserem Rathaus uns auszeichnen. Wir freuen uns darüber aus ganzem Herzen.

Mit dem Namen unserer Stadt verbunden ist Vieles weltweit bekannt und weltweit anerkannt geworden. Im Herzen Europas, im Schnittpunkt politischer und kultureller Kreise liegend, als Hauptstadt eines neutralen Landes, haben wir eine große Aufgabe zu erfüllen: Mit all unserer Kraft der Internationalen Verständigung und damit dem Frieden zu dienen.

Wir leben in einer Zeit gewaltiger Veränderungen. Wissenschaft und Technik greifen gestaltend in unser aller Leben ein. Es muß die Aufgabe aller sein, dafür Sorge zu tragen, daß sich diese Veränderungen für den Menschen und nicht gegen den Menschen entwickeln.
In vielen Bereichen der Welt entscheidet noch immer die Gewalt und nicht das Recht. Viele Millionen leben in Elend, Not und Angst.

Von diesen Zuständen, von diesen ungeheuren Problemen nur zu reden, ist zu wenig. Wir müssen viel mehr TUN. Sie, verehrter Ehrengast, und Ihre Kirche tun unendlich viel für den Menschen, für den Frieden und gerade deshalb fühlen wir uns Ihnen sehr verbunden.

Ich darf nochmals herzlich in Wien willkommen heißen und einen erfreulichen Aufenthalt wünschen.





Patrik hazretleri Wiyenne Belediye binasında altın defteri imzalıyor...

GENF / CENEVRA'DEKİ PATRİK HAZRETLERİNİN KONUŞMASI:

Dear Dr. Philip Potter and the very distinguised gathering!

We are thankful to Dr.Potter and his collegues for the nice words of welcome and for this reception.

Indeed we have great pleasure to be with you,here today,at the headquaters of world council of churches.Dr.Potter is not new to us,his visit to Damascus our headquaters and our visir to this place in I97I is still fresh in our memory, Soon after our elevation as the Patriarch of Antioch and all the East and the Supreme head of of the universal Syrian Orthodox church in I957 we have initiated to join the W.C.C. and for the 20 years we are a member of the W.C.C. As directed by us our church in the Middle East have taken membership in the M.E.C.S. and our church in Kerala (INdia) and the U.S.A. and in the N.C.C. of those cuntries.We are happy to say that our church is also taking part in the onward move of christendom for unity and cooperation.

We are sure that have to say word of special appreciation and praise to the noble and God-inspired work the W.C.C. is successfully doing in bringing together all the Christians from all over the world."Ecumenism" has a dynamic appeal and the most important outcome of ,it is the "Will" for cooperation and unity is already there at all levels of all churches. We are also in our humble way doing what we can towards the realisation of our common goal. In I97I and in I980 May I4th we visited Vatican and expressed this desire to His Holiness the Pope.Last year we went to London and met His Grace the Arch-Bishop of Canterbury.Today for the second time we are visiting the headquaters of the W.C.C. and express our deepfelt need for unity.This desire should not be allowed to remain as only good expression but it is to be practiced in all possible ways. We are all convinced that the factors that unite us are more than the factors that devide us.
May God help us to speed up our onward march that unity.

The Syrian church had its glorious days.But today it is greatly reduced.Still we glorify in the name of our martyrs and in our people who have even during the dark centuries have not thought relief or comfort denaying our Lord. The world connot find anything like the loyalty of our people to Jesus Christ in the midest of sufferings,You all know the problems of people and their needs.

The Syrian Orthodox church too has its own special rituals,liturgy,culture,traditions and language etc.And these should find due place in the various programmes of the W.C.C. and the M.E.C.C. so that our people also feel they are being

loud by the Christian Brotheren. We take this opportunity to thank all churches for their valuable assistance and help our people in Europe.Those migrated from Turkey and those who still remain in their home-land have various problems. Those who have come to Europe must have ways and means to live in Europe and their spiritual and cultural needs be attended to. So also the Syrians in the Middle East need much more cooperation and love from their christian brothers,to maintain their institutions and to start humanitarian and fraternal works in the locality where they live.We met some of the church and state dignitaries in Europa and they are all very sympathetic with the problems of our people. We expect more good things from those churches.

In conclusion we pray God Almighty that the work for christian unity be strenghened so that all of us be one,united in our Lord and Saviour,in the name of our Lord Jesus Christ.

6.6.I980 Genf



Patrik hazretleri Mar Iğnatıus Yakup III.ve Metropolitler Dünya kilisler birliği merkezi ziyaretinde .6 Haziran I980 ,Cenevra(İsviçre)

ܡܪܝ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܝܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܒܝܬ ܟܢܘܫܬܐ ܕܥܕܬܐ

BASIN...da Antakya Süryani Kilisesi liderlerin ziyaretleri

Lunedi-Martedi 12-13 Maggio 1980 · L'OSSERVATORE ROMANO ·

Sua Santità Yacoub III in visita al Papa

Sua Santità Mar Ignatius Yacoub III, Patriarca siro di Antiochia giungerà a Roma nella mattinata di Martedì 13 maggio, per una visita ufficiale al Santo Padre Giovanni Paolo II e alla Chiesa di Roma.

L'arrivo del Patriarca è previsto alle ore 08.35 all'aeroporto di Fiumicino, dove egli sara ricevuto da Sua Eminenza il Cardinale Paolo Bertoli, camerlengo di Santa Romana Chiesa, accompagnato dal Rev.mo Mons. Charles Moeller, segretario del Segretariato per l'Unione dei Cristiani, dal Rev.mo Padre Pierre Duprey, sotto-segretario e altri officiali del medesimo Segretariato.

Il Patriarca Mar Ignatius Yacoub III sarà accompagnato dal vescovo vicario generale del Patriarca di Damasco, Mar Sawirios Hawa, dal vescovo di Beirut, Mar Athanasios Afram, dal vescovo di Mossul, Mar Grigorios Saliba, dal vescovo di Aleppo, Mar Yuhanna Grigorios, dal vescovo per l'Europa Centrale, Mar Yushu Yulios, dal vescovo per la Scandinavia e Gran Bretagna, Mar Afram Timothéos, dal vescovo Iclimis Abraham dall'India, dal Rev. Rabban Abdel Ahad Chabo, segretario del Patriarca e dal Commendatore Hamid Bachir.

L'incontro ufficiale tra il Patriarca e il Santo Padre è previsto per la mattinata di mercoledì 14 maggio. Il Patriarca assisterà anche alla udienza generale dello stesso giorno.

Durante la sua permanenza a Roma, il Patriarca visiterà le basiliche di San Pietro e di S. Giovanni in Laterano, le catacombe di San Sebastiano e diverse chiese ed Istituti di Roma. Il giovedì 15 maggio si recherà in pellegrinaggio al monastero benedettino di Montecassino.

Il Patriarca aveva visitato nell'ottobre del 1971 Papa Paolo VI. In quella circostanza è stata pubblicata una dichiarazione comune del Papa e del Patriarca nella quale si afferma che « non esistono, tra la Chiesa cattolica e la Chiesa sira, differenze nella fede circa il mistero del Verbo di Dio, anche se nel corso dei secoli sono emerse delle difficoltà circa le differenti espressioni teologiche che esprimono questa fede comune ».



L'incontro di questa mattina tra il Santo Padre e Sua Santità Mar Ignazio Yacoub III, Patriarca Siro-Ortodosso di Antiochia

Donnerstag, 22. Mai 1980

Ahlen und Umgebung

„Er hat für seine Leute gekämpft" Jacoub III. führte Verhandlungen

Erstmals zahlreiche Beteiligung der katholischen Geistlichen bei Gesprächsabend

AHLEN (ph). Seine Heiligkeit zeigte durchaus „menschliche" Züge beim Begegnungsabend mit den katholischen Geistlichen Ahlens am Dienstag im Klubraum St. Gottfried: Patriarch Jacoub III. war müde. Kein Wunder – hatte das Oberhaupt der Universalen syrisch-orthodoxen Kirche doch auch einen anstrengenden Tag mit Gesprächen in Gelsenkirchen hinter sich. Ein umfangreiches Besuchsprogramm liegt noch vor ihm und seiner Delegation, so daß niemand kein Verständnis für den recht frühen Aufbruch gehabt hätte. In rund einer Stunde zwanglosen Gesprächs erhielten die Vertreter der katholischen Kirche, die bei den vorangegangenen Veranstaltungen mit dem hohen Gast fast ausnahmslos durch Abwesenheit geglänzt hatten, an diesem Abend jedoch recht zahlreich erschienen, dennoch einigen Aufschluß über die Gespräche, die der Patriarch während seiner Reise bereits geführt hat.

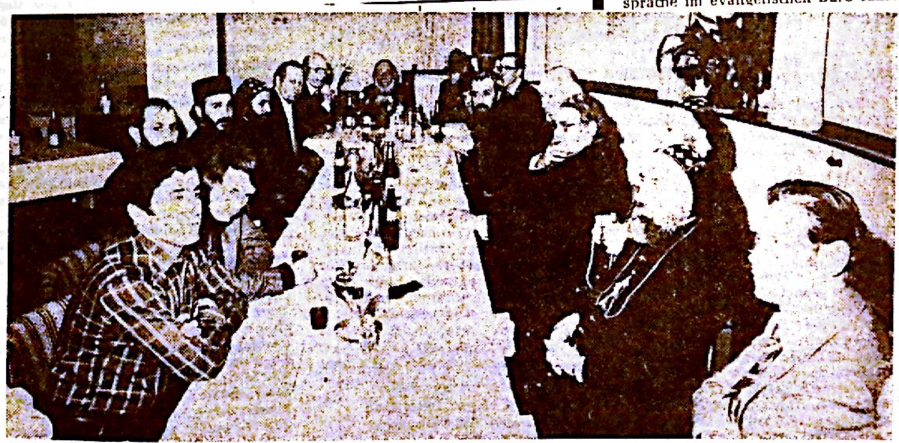
Mit beiderseitiger Zufriedenheit, erzählte Jacoub III., habe sein Besuch bei Papst Johannes Paul II. Mitte letzter Woche geendet. Man sei dem Ziel, die Zusammenarbeit beider Kirchen, die auf der Grundlage eines gemeinsamen Kommuniqués zwischen ihm und dem verstorbenen Papst Paul VI. vor nunmehr neun Jahren entstand, weiter zu vertiefen, wieder ein Stück näher gekommen.

Ebenso fruchtbringend sei auch das Gespräch mit dem Kölner Kardinal Höffner am Montag gewesen. Dechant Paul Menebröcker ergänzte, er sei sehr erfreut gewesen, wie intensiv Höffner sich mit dem Problem der syrisch-orthodoxen Kirche befaßt hätte. So habe das Gespräch denn auch nicht wie vorgesehen nur fünfzehn Minuten, sondern eine Stunde gedauert. Auch beim katholischen Büro in Bonn habe sich „einiges getan". Dort seien die Probleme besser bekannt als in der Öffentlichkeit.

„Er hat für seine Leute gekämpft." Mit diesen Worten habe der Gelsenkirchener Rechtsanwalt König die Verhandlungen mit Seiner Heiligkeit, bei denen es um konkrete Fälle von Asylbewerbungen ging, kommentiert. Pfarrer Yusuf Harman, der die etwa 3000 syrisch-orthodoxen Christen in Nordrhein-Westfalen von Ahlen aus betreut, knüpfte an diesem Punkt an. Er stellte die Frage, warum es gerade in der Bundesrepublik den Asylbewerbern aus der Türkei, wo die Christen immer hoch dem Fanatismus der moslemischen Bevölkerung und auch der Diskriminierung durch die Regierung ausgesetzt sei, so schwer gemacht werde. In anderen Ländern wie Holland oder Schweden würden die syrisch-orthodoxen Asylbewerber ohne weiteres aufgenommen. Die Deutschen, beantwortete er sich die Frage selbst, befänden sich zweifellos in einem Zwiespalt. Sie wollten ihre Freundschaft zur Türkei, dem östlichsten und daher wichtigsten Pfeiler der Nato, nicht aufs Spiel setzen, meinte er.

Doch, so wurde auch bei dem Gespräch am Dienstagabend wieder betont, seien positive Ansätze wie in Ahlen durchaus nicht zu verkennen.

Für mehr Verständnis und Hilfsbereitschaft gegenüber seiner Kirche wollte der Patriarch auch gestern wieder in Düsseldorf werben, wo er Gespräche im evangelischen Büro führte.



In zwangloser Atmosphäre sprachen die Vertreter der katholischen Kirche mit dem Patriarchen und den Mitgliedern seiner Delegation. Foto: Harke

Jacoub III.: „Wir danken für die wundervolle Aufnahme in Ahlen!"

Begegnungsnachmittag mit dem Patriarchen der syrisch-orthodoxen Kirche

AHLEN (ph). „Gott möge Sie alle segnen." – Seine Heiligkeit Patriarch Mar Ignatius Jacoub III., Oberhaupt der etwa dreieinhalb Millionen syrisch-orthodoxen Christen in aller Welt, faßte seine Freude und Dankbarkeit über die ihm und seiner Delegation in Ahlen, der ersten Station seines 14tägigen Deutschlandbesuches, bereiteten herzlichen Aufnahme in knappe Worte. Wie schon bei seiner Ankunft am Freitagabend, beim Empfang im Rathaus und beim Patriarchalamt am Sonntagmorgen (wir berichteten) kamen auch zum Begegnungsnachmittag am Sonntag im Kettelerhaus einige hundert syrisch-orthodoxe Christen, zahlreiche katholische und evangelische Gläubige sowie Vertreter des öffentlichen Lebens — allen voran Stadtdirektor Dr. Walter Priesnitz, um dem hohen Gast und den sieben Erzbischöfen der Heiligen Synode in seinem Gefolge die Reverenz zu erweisen.



Im Gespräch: Bischof Dr. Lettmann und Patriarch Yacoub III. (beide Mitte)

Der Sinn dieses Besuches, hob Dechant Paul Menebröcker, Initiator und Gastgeber, in seiner Begrüßungsansprache hervor, sei vor allem die Selbstdarstellung der hier noch immer recht unbekannten syrisch-orthodoxen Kirche, die auf der Grundlage eines gemeinsamen Kommuniqués zwischen Patriarch Jacoub III. und dem verstorbenen Papst Paul VI. eng mit der römisch-katholischen Kirche zusammenarbeitet. Der Besuch in Ahlen und anderen Städten dieses Landes solle so auch mithelfen, den Status der syrisch-orthodoxen Kirche in Nordrhein-Westfalen zu festigen und ihr verstärkt Anerkennung zu verschaffen.

„Wie groß ist doch die Liebe Gottes, daß er die, die sich ihm anvertrauen, nicht im Stich läßt", begann Pfarrer Yusuf Harman, der von Ahlen aus die etwa 3 000 syrisch-orthodoxen Christen in NRW betreut, seine Rede. Er sprach von der Tragödie der Verfolgungen, denen die Mitglieder seiner Kirche über die Jahrhunderte ausgesetzt gewesen seien und die sie in viele Länder auf dem ganzen Globus verschlagen habe. Die Ernennung von Yulius Yeshu Cicek zum Erzbischof für Mitteleuropa, die Etablierung einer festen syrisch-orthodoxen Gemeinde in Nordrhein-Westfalen und der Besuch Seiner Heiligkeit seien jedoch Hoffnungsschimmer im Dunkel der Ungewißheit. Harmann wörtlich: „Das alles gibt uns Mut." Noch gelte es jedoch viele Probleme zu lösen. Gerade in der Frage der Asylbewerber habe seine Kirche aber großes Vertrauen zur Schwesterkirche.

Höhepunkt des Begegnungsnachmittages, der musikalisch vom Posaunenchor der evangelischen Kirchengemeinde und den Kirchenchören der Pfarren St. Gottfried und St. Josef gestaltet wurde, war die Verleihung des Ordens des heiligen Ephraims an Dechant Paul Menebröcker, der schon seit Jahren gute Kontakte zur syrisch-orthodoxen

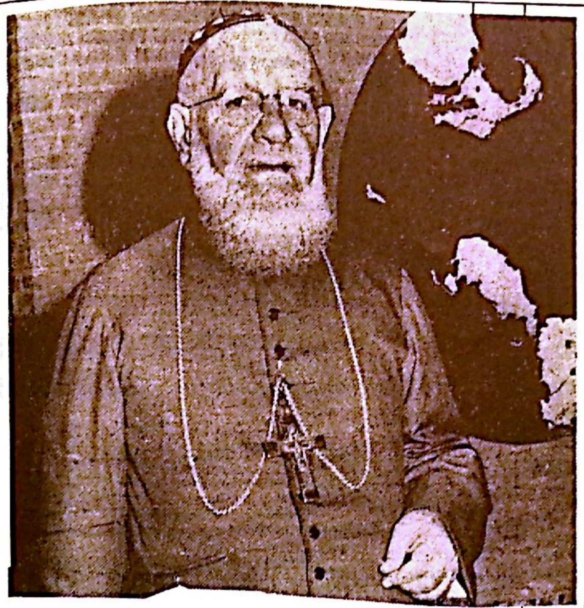
Papst beeindruckt Patriarchen

Bischof Dr. Reinhard Lettmann empfing Yacoub III.

Münster (pd). Auf das gute Verhältnis zwischen der syrisch-orthodoxen und der römisch-katholischen Kirche hat am Wochenende Patriarch Mar Ignatius Yacoub III., Oberhaupt von 3,5 Millionen Gläubigen der universalen syrisch orthodoxen Kirche, in Münster hingewiesen.

In einem Gespräch mit Bischof Dr. Reinhard Lettmann, der ihn und sieben Erzbischöfe der „heiligen Synode" empfing, äußerte er sich „stark beeindruckt" von der Begegnung mit Papst Johannes Paul II. in der vergangenen Woche in Rom. Mehr denn je brauche die Welt das gemeinsame christliche Zeugnis. Der Patriarch, der – wie berichtet – am Freitagabend in Ahlen eingetroffen und von mehreren hundert Christen seiner Kirche aus Schweden, den Niederlanden und der Bundesrepublik begrüßt worden war, dankte dem Ahlener Dechanten Paul Menebröcker für seinen Dienst, den er den syrisch-orthodoxen Christen in ihrer neuen Heimat erweise. Bischof Lettmann betonte, daß er den guten ökumenischen Beziehungen große Bedeutung beimesse. Die Christen aller Konfessionen hätten die Aufgabe, dem wachsenden Einfluß der Säkularisierung, die die Menschen dem Glauben entfremde und sie heimatlos mache, entgegenzuwirken.

Gestern feierte Yacoub III. in der katholischen „Gastkirche" St. Gottfried in Ahlen ein Patriarchalamt. Heute wird er mit seiner Delegation das evangelische und das katholische Büro in Bonn besuchen.


Patriarch Mar Ignatius Yacoub III., Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Kirche.

DER SONDERBERICHT

In der Türkei sind Christen Opfer von fortgesetzten Gewaltanwendungen

Dienstag, 27. Mai 1980

Doch die vielen bekanntgewordenen Fälle sind Tatsachen. sie sind als solche belegt: Eine Untersuchungskommission der katholischen und der evangelischen Kirche für Fragen ausländischer Arbeitnehmer in Europa hat die Situation christlicher Minderheiten in der Türkei durchleuchtet und die Benachteiligungen dokumentiert. Es ist z. B. als Tatsache bewiesen, daß im Dorf Kerburan in der Provinz Mardin, der Heimat des Ahlener Pfarrers Yussuf Harman, zwei christliche Führer von Muslimen umgebracht worden sind. Überfälle auf Christen, Mißhandlungen und Bedrohungen christlicher Familien führten dazu, daß heute kein Christ mehr in Kerburan lebt. Doch vor zehn Jahren wohnten dort 240 christliche Familien.

Die Dokumentation „Christliche Minderheiten in der Türkei", eine Zusammenfassung der umfangreichen Untersuchungen durch die Kirchen, weist eine Vielzahl solcher Fälle von Diskriminierungen bis hin zu Verfolgungen auf. Betroffen sind neben den Syrisch-Orthodoxen auch die Nestorianer und Chaldäer, ebenfalls christliche Gemeinschaften.

Neben diesem ganz offensichtlichen Unrecht werfen auch die Einschränkungen in der Religionsausübung ein Licht auf die Benachteiligungen aus religiösen Motiven: Die syrisch-orthodoxen Kinder erhalten keinen Religionsunterricht, in den Kirchen dürfen die Glocken nicht geläutet werden, und auf den Friedhöfen werden den christlichen Familien oft Grabsteine verwehrt.

Zur Situation der Christen in der südöstlichen Türkei stellt die kirchliche Untersuchungskommission insgesamt fest: „In den Jahren 1975 bis 1978 ist eine Zunahme von Fällen der Gewaltanwendung gegenüber Christen festzustellen, während gleichzeitig die christliche Bevölkerung deutlich zurückgegangen ist. Es können folgende Schlußfolgerungen gezogen werden: Die Christen sind Opfer fortgesetzter Gewalttaten, die spezifisch gegen sie gerichtet sind. Wenn Opfer Anzeigen bei der Polizei oder den Gerichten erstatten, wurde die Gruppe der Vergeltung ausgesetzt. Die Polizei und die Gerichtsbehörden akzeptieren den Rückzug von Anzeigen, ohne den Fall im Namen des Staatsanwalts zu untersuchen. Personen, die wegen Verbrechen gegen Christen verhaftet waren, sind kurz nach der Verurteilung wieder freigelassen worden ... Flucht oder Aufenthalt in einem anderen Land bieten den Christen nicht mehr Schutz vor Verfolgung, solange sie noch Angehörige in der Türkei haben, denn diese Verwandten werden als Geiseln gebraucht, um die in Europa lebenden zu terrorisieren."

Dechant Paul Menebröcker kann all dies für die in Ahlen Asyl suchenden christlichen Türken bestätigen: „Ich sehe in diesen Schicksalen eine Parallele zur Situation der Juden in Deutschland vor dem Zweiten Weltkrieg. Die christlichen Minderheiten in der Türkei sind ebenso Abgestempelte und Verfemte, wenn sie auch offiziell auf dem Papier die gleichen Rechte haben wie die moslemischen Türken."

Doch wo haben die Feindseligkeiten ihren Ursprung? Zwei Faktoren spielen die entscheidende Rolle: Die unterschiedlichen Weltanschauungen und die türkische Geschichte. Der Islam ist für die Moslems in der Türkei viel mehr als nur eine Religion. Sie ist (Staat und Kirche) umfassende Weltanschauung selbst wenn die Türkei eine Demokratie nach westlichem Muster ist. In der Geschichte des Landes erlebten die moslemisch-christlichen Feindseligkeiten ihren grauenvollen Höhepunkt im Völkermord an den Armeniern um die Jahrhundertwende und im Ersten Weltkrieg. Schon damals traf die christlichen Minderheiten die Generalschuld für alle unbewältigten Probleme, sie wurden zu Sündenböcken gestempelt, und diese Aggressionen hielten bis heute an.

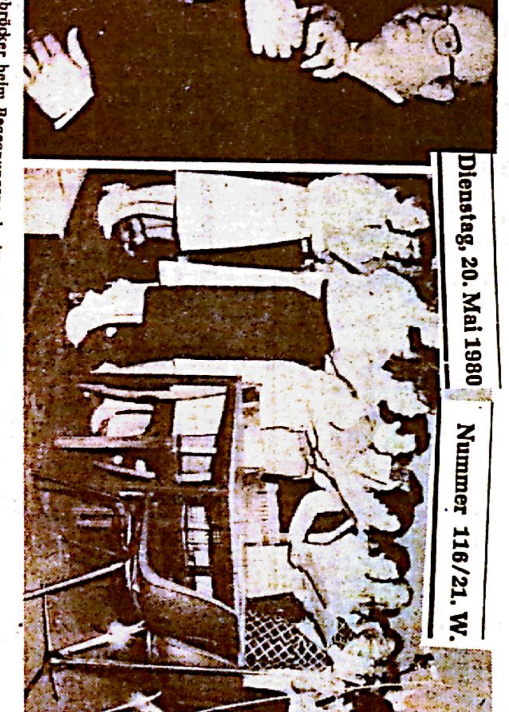
Seitdem viele moslemische Agas, Stammesführer der Kurden im Südosten des Landes, Kontakte zur Regierung und zur Militärpolizei haben, und seitdem einzelne Senatoren der verschiedenen türkischen Regionen bei den Wahlen die Stimmen ganzer Stämme versprochen bekommen, ist die Macht der moslemischen Agas auf dem Lande gewachsen. Und die Schwäche des Staates bestärkt diese Führer in ihrem kriminellen Vorgehen.

Dabei trägt der Neid der mittellosen Kurden auf die mittelständischen Christen dazu bei, den Haß zu schüren. In den kargen Trockengebieten des Südostens gelang es christlichen Gruppen durch eine gesunde Verflechtung von Bauerntum und Mittelstand, sich Existenzen aufzubauen, während viele Kurden noch heute von ihren Stammesführern regelrecht ausgebeutet werden.

Kirche unterhält und ein steter Mahner für besseres gegenseitiges Verständnis ist. Schon beim morgendlichen Patriarchalamt an der Gottfriedkirche hatte Jacoub III. diese hohe Auszeichnung Bürgermeister Herbert Faust zuteil werden lassen.

„Die abendländische Kirchen blikken voller Respekt auf die syrisch-orthodoxe Glaubensgemeinschaft", reihte sich der evangelische Pfarrer Kinder in die Folge der Redner ein. Er schloß seine Grußworte mit einem Gebet um die Einheit der Christen des heiligen Ephraim und überreichte dem Patriarchen zur Erinnerung an diesen Tag einen Bildband über die evangelische Kirche zwischen Rhein und Ruhr.

Nachdem auch Stadtdirektor Dr. Walter Priesnitz einige Worte an den Patriarchen und seine Gefolgschaft gerichtet hatte, klang der Tag bei Wurstbrötchen, Orangensaft und Wein in zwangloser Atmosphäre aus. Mancher nutzte die Gelegenheit zu einem kurzen Gespräch mit den hohen Gästen, die noch ein umfangreiches Besuchsprogramm in den kommenden Tagen zu absolvieren haben.



Dienstag, 20. Mai 1980

Nummer 116/21. W.

Eine hohe Auszeichnung erfuhr Dechant Paul Menebröcker beim Begegnungsnachmittag am Sonntag im Kettelerhaus. In Anerkennung seiner Bemühungen um die syrisch-orthodoxe Gemeinde in Ahlen und Nordrhein-Westfalen verlieh Patriarch Jacoub III. seinem Gastgeber den Orden des Heiligen Ephraims und händigte eine Urkunde aus, die sogleich verlesen wurde. – Für die musikalische Umrahmung der Veranstaltung sorgten die Kirchenchöre der Pfarren St. Gottfried und St. Josef (unser Bild) sowie der Posaunenchor der evangelischen Kirchengemeinde Ahlen.

Fotos: Harke

Nr. 124 Neue Westfälische

Freitag, 30. Mai 1980

Patriarch bittet für Asylbewerber

Bielefeld (epd). Um Fürsprache für die aus der Türkei in die Bundesrepublik geflohenen Christen hat Patriarch Mar Ignatius Yacoub III. von Antiochien, Oberhaupt der 3,4 Millionen Mitglieder starken syrisch-orthodoxen Kirche, die deutschen Kirchen gebeten. Bei einem Empfang, den ihm die Leitung der Evangelischen Kirche von Westfalen zum Abschluß eines dreiwöchigen Aufenthaltes in Nordrhein-Westfalen gab, unterstrich der Patriarch gestern in Bielefeld, daß die Christen in der Türkei unter Verfolgung und Diskriminierung leiden, aus Glaubensgründen ihre Heimat verlassen müssen und nicht wegen wirtschaftlicher Vorteile in die Bundesrepublik kommen.

Vizepräsident Dr. Helmut Begemann begrüßte den Patriarchen und die ihn begleitenden sechs Erzbischöfe im Namen der westfälischen Kirche. Er wertete den Besuch als einen Beitrag zum besseren Verstehen und zur Vertiefung der Zusammenarbeit. Begemann dankte für die Informationen über die Lage der syrisch-orthodoxen Kirche im Nahen Osten, vor allem im Libanon und in der Türkei, und über die Lage der Flüchtlinge in der Bundesrepublik. Er bekundete seine Hochachtung über den Bekennermut und die Geduld dieser Christen.

Die syrisch-orthodoxe Kirche ist eine der ältesten christlichen Kirchen. Patriarch Mar Ignatius Yacoub III. spricht syrisch-aramäisch, eine Sprache, die auch zur Zeit Jesu Christi gesprochen wurde. Der Kirchenführer unterstrich den Willen seiner Kirche, zur Einheit der Christen beizutragen. Vizepräsident Begemann überreichte dem Patriarchen eine Gedenkmedaille zum 450jährigen Jubiläum der Augsburger Konfession von 1530.

Bevor die syrisch-orthodoxe Delegation in die Niederlande weiterreiste, informierte sie sich noch über die Arbeit der v. Bodelschwinghschen Anstalten in Bethel.

WESTFALEN-BLATT



Im Beisein von mehreren Bischöfen der syrisch-orthodoxen Kirche taufte der Patriarch der Syrisch-Orthodoxen Kirche, Yacoub III, den Sohn des Chefarztes des Lübbecker Krankenhauses.
Foto: Maschmeier

Hüllhorst-Haus Reineberg (ma). Ökumenisch aufgeschlossen zeigte sich wiederum Haus Reineberg, die evangelische Tagungs- und Bildungsstätte am Südhand des Wiehengebirges. Eine Delegation hoher Würdenträger der Syrisch-Orthodoxen Kirche hatte in dem Hause an zwei Tagen Wohnung genommen. Mit dem Patriarchen Yacoub III. von Damaskus waren die Erzbischöfe von Aleppo, Mossul, Beirut, Indien, Damaskus, Mitteleuropa und der Sekretär Rabba Abdullahat am schönen Wiehengebirge zu Gast. Sie fanden herzliche Aufnahme. Die Delegation, in Nordrhein-Westfalen durch den ebenfalls anwesenden Dechant Menebröcker aus Ahlen betreut, befindet sich im Anschluß an einem Empfang im Vatikan vom 16. bis 30. Mai zu Besuch in Deutschland. Ein privater Abstecher, mehr der Erholung von den Strapazen der Reise gewidmet, galt der Bergstadt Lübbecke, wo die Stadt am Mittwoch einen Empfang gab (wir berichteten darüber). In der Kapelle des Hauses Reineberg fand am Mitwochnachmittag im Beisein aller Würdenträger durch den Patriarchen Yacoub III. die Taufe des am 20. Juni sein erstes Lebensjahr vollendenden Michael, Sohn des Chefarztes des Lübbecker Krankenhauses, Dr. Akdemir, der der syrisch-orthodoxen Kirche angehört, statt. Liturgische Sprache war das Alt-Aramäisch. Diesem feierlichen kirchlichen Akt wohnten als Gäste auch Mitarbeiter des Hauses Reineberg bei. Nach einem Besuch in Bethel und Bielefeld sowie einem Empfang im evangelischen Landeskirchenamt besuchte die Delegation Brüssel, um dann nach Wien zu fliegen.

Die Besuchsreise der syrisch-orthodoxen Würdenträger galt sowohl der Information, der kirchlichen Ökumene wie auch der Tatsache, daß in der Bundesrepublik 17 000 Angehörige dieser Kirche leben (davon 3000 in Nordrhein-Westfalen).



Während der feierlichen Taufhandlung nach syrisch-orthodoxem Ritus in der Kapelle von Haus Reineberg.
Foto: Maschmeier

LÜBBECKER ZEITUNG

»Besonderes Zeichen der Ökumene«

Patriarch Yacoub gestern in Lübbecke zu Gast

Delegation der Syrisch Orthodoxen Kirche

Lübbecke (mh). Eine Delegation der Syrisch Orthodoxen Kirche weilte gestern in Lübbecke. Unter der Führung des Patriarchen Yacoub III von Damaskus besuchten die sieben Geistlichen den Chefarzt des Lübbecker Krankenhauses, Dr. Akdemir. Zu einem Empfang im Rathaus fanden sich neben Stadtdirektor Tiemeyer und Bürgermeister Steinmeyer auch Landrat Struckmeier, einige Ratsherren sowie die Pfarrer Landsky und Rüsche ein.

Bürgermeister Steinmeyer würdigte den Besuch des Patriarchen in seiner Rede als bedeutendes Zeichen der Ökumene. Gerade, daß auch die kleinsten Einheiten besucht würden, zeige, wie ernst man die ökumenische Aufgabe nehme.

Die beiden Pfarrer Landsky und Rüsche zeigten ihre Bewunderung und Verehrung gegenüber der Syrisch Orthodoxen Kirche, die sich auch heute noch sehr um die Beibehaltung der alten Liturgien kümmere.

Als Sprecher der Delegation sprach Yacoub III seinen Dank für die Einladung aus. Seine Reise, die ihn auch zum Papst geführt habe, habe wichtige Eindrücke hinterlassen. Er betonte, daß er sich glücklich schätze, ein Förderer der alten Liturgien zu sein. Auch sei er stolz darauf, die Sprache zu sprechen, die schon der Heiland gesprochen hätte.

Dr. Akdemis bedankte sich bei seinen Gästen für ihren Besuch und wies darauf hin, daß die Delegation auch noch in die Schweiz zu einem Treffen des Weltkirchenrates reisen würde. Bürgermeister Steinmeyer überreichte im Namen der Stadt Lübbecke dem Patriarchen die Jubiläumsmünze der Stadt. Auf seiner Reise, die den Patriarchen durch mehrere europäische Länder führte, wurde er von den Erzbischöfen von Aleppo, Mossul, Beirut, Indien und von Mitteleuropa begleitet.



Die hohen Gäste wurden im Rathaus von Bürgermeister Günter Steinmeyer und Stadtdirektor Tiemeyer empfangen.
Foto: Hein

Nr. 121 Neue Westfälische

Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Christen besuchte Gütersloh

Groß sind die Sorgen wegen der Christenverfolgung in der Türkei

Gütersloh (et). Eine große ökumenische Versammlung fand am Vorabend der diesjährigen Weltgebetswoche für die Einheit der Christen in der evangelischen Erlöserkirche (Dorherrmannshöhe) statt. Sie galt dem Besuch des Oberhauptes der syrisch-orthodoxen Christen, Sr. Heiligkeit Ignazius Yacoub III., der mit sieben Bischöfen und einigen Priestern und Diakonen aus Ahlen, dem Sitz der syrisch-orthodoxen Gemeinde „Nordrhein-Westfalen und Rheinland", nach Gütersloh gekommen war.

Der Patriarch ist mit den Bischöfen von Aleppo, Mossul, Beirut, Indien, Damaskus, Skandivavien und Mitteleuropa bei Papst Johannes Paul II. in Rom gewesen und reistüber Bethel bei Bielefeld, Köln und Wien zum Weltrat der Kirchen nach Genf. Die große Reise dient, u. a. in Besprechung mit Regierungsstellen und Kirchenleitungen, der Bitte um Hilfe für die bedrängten Christen in der Türkei, in Syrien und im Libanon.

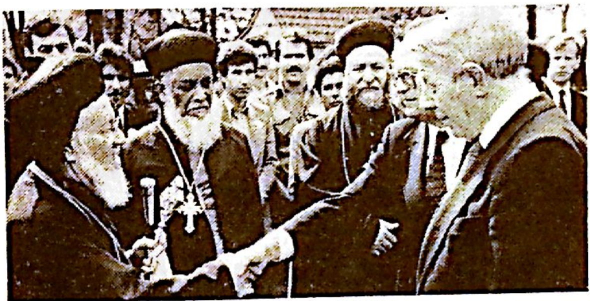
In der von syrisch-orthodoxen Christen vor allem aus dem Raum Gütersloh/Paderborn vollbesetzten Kirche waren zahlreiche deutsche Gäste aus Kirchen und Behorden, unter ihnen Bürgermeister Grawe, Erster Beigeordneter Dr. Cordes, Dechant Humbert mit katholischen Priestern und Kirchmeister Ruwwe mit evangelischen Pastoren und Presbytern. Ein aramäischer Kinderchor eröffnete die Versammlung. An den Wanden und auf den Tischen machten Dokumentationen auf die Situation der syrisch-orthodoxen Christen aufmerksam.

In seiner Begrüßung führte Pastor Yusuf Harmann (Ahlen) in die Geschichte der in Syrien begründeten uralten „Universalen syrisch-orthodoxen Kirche von Antiochien und dem gesamten Osten" ein. Dann ergriff Rechtsanwalt Georg König das Wort zu einer längeren Rede in Englisch, die in die aramäische Sprache übersetzt wurde und in deutscher Übertragung auf den Plätzen lag. Der Gütersloher Anwalt wies auf ein „Holocaust" vor 65 Jahren, dem „Völkermord an den Christen in der Türkei", hin und wandte sich scharf dagegen, daß heute eine „Mehrheit der Deutschen" von einem Mißbrauch des Asylrechts spreche gegenüber Flüchtlingen, die aus der heutigen furchtbaren Christenverfolgung in der Türkei in die Bundesrepublik Deutschland gekommen seien und dort arbeits- und wohnmäßig nicht selten ein unbeschreiblich elendes Leben führen mußten. Der Sprecher bestritt die kürzlichen Äußerungen des hiesigen Oberkreisdirektors, daß bisher kein Asylsuchender aus der Türkei im Kreis Gütersloh als Flüchtling anerkannt worden sei, und wies auf gegenteilige Fälle hin. Seine Angriffe galten auch der Bundesregierung, die viele Milliarden an die Türkei zur Erneuerung ihrer Armee gebe, sich aber geweigert habe, für die Verbesserung der Lage der dortigen Christen einzutreten.

Patriarch Ignazius Yacoub III. sagte in einer englischen Ansprache, daß Christen in der Türkei um Frieden und Freiheit willen „Haus und Arbeit, Land und Nahrung verlassen" hätten. Ihre Kirche trete für sie ein, bitte um Hilfe für die Flüchtlinge und sei dankbar, wenn sie gewährt werde.

Nach dem Oberhaupt der Kirche sprach ihr Oberhirte für Mitteleuropa, Erzbischof Julyus Yeshu Cicek aus Hengelo (Holland), in gleicher Richtung in aramäisch zu der Versammlung. Während in der katholischen St.-Gottfried-Kirche in Ahlen ein feierliches Patriarchalamt stattgefunden hatte, vereinte sich in der Gütersloher Erlöserkirche der Patriarch mit seinen Bischöfen und Priestern zu einem gesungenen Gebet am Schluß der Versammlung.

Syrisch-orthodoxe Christen leben „in der Zerstreuung" in Schweden, Holland, Belgien, Frankreich, der Schweiz, Österreich und der Bundesrepublik Deutschland.



Ignazius Yacoub III., das Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Christen, wird in Gütersloh willkommen geheißen. Hier begrüßt ihn der Erste Beigeordnete der Stadt, Dr. Bernhard Cordes, neben ihm Bürgermeister Adolf Gräwe.

Für Urlaub in Ahlen hat Yacoub III. keine Zeit

Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Kirche reiste ab

Ahlen (el). Einige Tage eher als zunächst geplant, haben das Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Kirche, Patriarch Mar Ignatius Yacoub III., und die ihn begleitenden sieben Erzbischöfe Ahlen am Freitag wieder verlassen. In den Genuß eines nach achttägigen Gesprächen und Begegnungen vorgesehenen Ahlen-Urlaubs kommt Yacoub III. nicht: Zu viele Termine stehen noch auf dem Programm für seinen Aufenthalt in Deutschland. Man nahm daher Abschied von Ahlen, um nach Köln weiterzureisen, wo erneut Quartier bezogen wird. Der Ahlener Dechant Menebröcker wird die Gäste aber auch noch während ihres weiteren Aufenthaltes in Deutschland begleiten.

Im Schwesternwohnheim des St.-Franziskus-Hospitals an der Robert-Koch-Straße, wo die kirchlichen Würdenträger gewohnt hatten, fand am Freitagmorgen ein kleiner Abschiedsempfang statt, an dem auch Schwester Oberin Norberta, Schwester Flavia von der Krankenhausverwaltung und Schwester Diethilde, Unterrichtsschwester am Gymnasium St. Michael, teilnahmen. Schwester Diethilde hatte die Gäste auch als Dolmetscherin betreut.

Die Glocke

Westfalen-Blatt Nr. 124 A 14

BIELEFELDER ZEITUNG



Ein ungewohntes Bild: Syrisch-Orthodoxe Priester zu Besuch in Bielefeld. Vor dem Bielefelder Hof stellten sich die hohen Würdenträger dem Fotografen. Foto: Peter Thölen

Syrisch-Orthodoxer Patriarch aus Antiochien führte gestern Gespräche in Bielefeld:

Bedrängte Lage der Christen in der Türkei

Von Waltraut Sax-Demuth

Bielefeld-Ubbedissen (WSD). Der Patriarch schmunzelte sachte in seinen weißen Bart, als Ubbedissens Kinder das kecke Liedchen vom »Bruder Jakob« sangen, eine Nachdichtung des französischen »Frère Jacques«. Denn Jakob heißt auch der Patriarch aus dem »Morgenland« – genauer Patriarch Mar Ignatius Yacoub III von Antiochien, Oberhaupt der Syrisch-Orthodoxen Kirche, zur Zeit auf Deutschlandreise und Gast der evangelischen und der katholischen Kirche.

Der Kirchenfürst kam mit fürstlichem Geleit von einem halben Dutzend Erzbischöfen seiner Kirche, u. a. aus Aleppo, Beirut und Damaskus. Auch ein indischer Bischof zählte zur Begleitung. Daß die Gäste sich länger als eine Stunde in der K rchengemeinde Ubbedissen am östlichen Rand Bielefelds aufhielten, hat einen guten Grund, den Pastor Kronshage bei der Begrüßung nannte: »Sie kommen hier in eine Gemeinde, die es immer wieder in die Ferne zieht...«

Die Ubbedisser sind nämlich sehr reiselustig. So wird auch in Kürze wieder eine Gruppe in den Nahen Osten fahren, um archäologische Ziele in Syrien, Jordanien und Israel zu besuchen. Einer der Höhepunkte wird dabei der Besuch der legendären Wüstenstadt Palmyra sein. In Damaskus wird eine Begegnung mit orientalischen Kirchen stattfinden.

Der Patriarch bediente sich gestern in Ubbedissen einer in seiner Kirche gebräuchlichen Form des Aramäischen, der Sprache, die auch Christus gesprochen hat. Aus seinen Worten klang der Stolz auf die unmittelbar auf den Apostel Petrus zurückführende Tradition der Gemeinde von Antiochien.

Zur großen Freude der zahlreich erschienenen Ubbedisser Gemeindeglieder sangen die Besucher zwei alte Hymnen, deren eine, aus dem 3. oder 4. Jahrhundert stammend, ein auf das Alte Testament zurückgehender Lobpreis Bethlehems ist, der Stadt, aus der der König hervorgeht.

Mit großem Ernst erläuterte der Patriarch die bedrängte Lage der Christen in der Türkei, die viele zur Flucht in fremde Länder zwänge. Ihm selbst war bei einer Reise in die Türkei nahegelegt worden, keine »offizielle«, d. h. keine geistliche Kleidung zu tragen. Er wisse von einem Dorf, in dem Christen durch Kurden ermordet worden seien, worauf sämtliche anderen Einwohner sich zur Flucht entschlossen hätten. Die Regierung Schwedens hat nach einer Prüfung an Ort und Stelle eine Dokumentation erarbeiten lassen.

Wie später bei einem Empfang durch die Landeskirchenleitung mitgeteilt wurde, leben in Nordrhein-Westfalen zur Zeit rund 3000 syrisch-orthodoxe Türken, etwa dreiviertel davon als noch nicht anerkannte Asylbewerber.

"Kolo Süryoyo" ye Abone olmak için:
P.O. Box 792
HENGELO (O.) Holland

15. 6. 1980
kirche und leben Nr. 24

Patriarch beendete Deutschland-Besuch
Dankbar für partnerschaftliche Kontakte

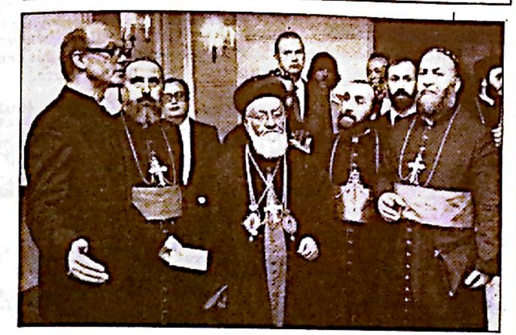
Gespräche mit seinen Glaubensbrüdern, mit Vertretern der katholischen und der evangelischen Kirche (u. a. gab es eine Zusammenkunft mit Bischof Lettmann) sowie von Behörden auf Bundes-, Landes- und kommunaler Ebene standen im Mittelpunkt eines 14tägigen Deutschlandbesuches des Oberhauptes der universalen syrisch-orthodoxen Kirche, Patriarch Mar Ignatius Yacoub III. von Antiochien (Sitz: Damaskus). Seiner Delegation gehörten sieben syrisch-orthodoxe Erzbischöfe an.

Seinen jetzt zu Ende gegangenen Aufenthalt in der Bundesrepublik, der auf Initiative von Dechant Paul Menebrokker und des syrisch-orthodoxen Pfarrers Yussuf Harmann, beide Ahlen (Kreis Warendorf), zustandekam, bezeichnete der Patriarch als „fruchtbar, sinnvoll und sehr freundschaftlich". Er sei für die Möglichkeit dankbar, Kontakte mit seinen Mitchristen aufzunehmen, ökumenische Fragen offen zu diskutieren und das schwerwiegende Problem der Asylgewährung für seine Glaubensbrüder ins Gespräch zu bringen.

Mit Nachdruck wies der Patriarch auf die Schwierigkeiten hin, die die syrisch-orthodoxen Christen sowohl in ihrer türkischen Heimat als auch im Ausland haben. Während es um die Jahrhundertwende in der südöstlichen Türkei und in Istanbul noch etwa 200 000 Gläubige gegeben habe, liege die Zahl jetzt nur noch bei 20 000. Sie wurden in ihrer Heimat diskriminiert und verfolgt, „und die Regierung ist oft, wenigstens indirekt, daran beteiligt", betonte der Patriarch.

Schweden, die Niederlande, Belgien, Frankreich und Österreich hatten vielen dieser Christen in den vergangenen Jahren Asyl gewährt. In der Bundesrepublik bleibe jedoch alles in der Schwebe, obwohl hier etwa 17 000 syrisch-orthodoxe Christen lebten, von denen rund 75 Prozent einen Antrag auf Asylgewährung gestellt hatten. Die Gerichte hätten inzwischen in einigen Fällen die Asylberechtigung anerkannt. Von dem Beauftragten der Bundesregierung sei jedoch immer wieder Einspruch erhoben worden. Diese Menschen lebten in ständiger Ungewißheit, zumal eine Rückkehr in die Türkei unmöglich sei, da inzwischen ihre Wohnungen und Dörfer von Kurden, vor allem aus dem Iran, besiedelt worden seien.

UNSERE KIRCHE
35. JAHRGANG / 1. SONNTAG NACH TRINITATIS



Vizepräsident Dr. Helmut Begemann (links) empfing den Patriarchen der Syrisch-Orthodoxen Kirche, Mar Ignatius Yakoub III. (vierter von links), mit seiner Begleitung in Bielefeld. Foto: Vincent Böckstiegel

Fürsprache erbeten

Syrisch-orthodoxer Patriarch zu Gast in Bielefeld

Um Fürsprache für die aus der Türkei in die Bundesrepublik geflohenen Christen hat Patriarch Mar Ignatius Yakoub III. von Antiochien, Oberhaupt der 3,4 Millionen Mitglieder starken Syrisch-Orthodoxen Kirche, die deutschen Kirchen gebeten. Bei einem Empfang, den ihm die Leitung der Evangelischen Kirche von Westfalen zum Abschluß eines dreiwöchigen Aufenthaltes in Nordrhein-Westfalen in Bielefeld gab, unterstrich der Patriarch, daß die Christen in der Türkei aus Glaubensgründen unter Verfolgung und Diskriminierung leiden und ihre Heimat verlassen müßten. Sie kämen nicht aus wirtschaftlichen Gründen in die Bundesrepublik. In der Bundesrepublik gibt es inzwischen rund 17 000 syrisch-orthodoxe Türken, etwa 300 in Nordrhein-Westfalen. Die meisten von ihnen sind um Asyl bemüht.

Vizepräsident Dr. Helmut Begemann begrüßte den Patriarchen und die ihn begleitenden sechs Erzbischöfe im Namen der westfälischen Kirche. Er wertete den Besuch als einen Beitrag zum besseren Verstehen und zur Vertiefung der Zusammenarbeit. Begemann bekundete seine Hochachtung vor dem „Bekennermut" der Christen in der Türkei und sagte den Gästen zu, daß man in der Bundesrepublik die Flüchtlinge verstärkt sorgen werde. Als Gastgeschenk überreichte der Vizepräsident dem Patriarchen eine Gedenkmedaille zum 450jährigen Jubiläum des Augsburger Bekenntnisses von 1530. Patriarch Mar Ignatius Yakoub III. und seine Delegation, die vor der Bundesrepublik dem Papst in Rom einen Besuch abgestattet hatten, reisten inzwischen in die Niederlande weiter. (epd)

Solothurner Zeitung - CH.

Patriarch von Antiochien in Solothurn

Freitag, 6. Juni 1980, 74. Jahrgang, Nr. 130, 70 Rp.

Gespräch zwischen Patriarch und Bischof

web. Das Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Christen, der Patriarch von Antiochien, Mar Ignatios Yakub III, hat am Mittwoch und Donnerstag Bischof Anton Hänggi in Solothurn einen Besuch abgestattet. Er wohnte am Donnerstag auch der Fronleichnamsprozession der Solothurner Katholiken bei.

Der Patriarch wollte mit der Schweizerischen Kirchenleitung Kontakt aufnehmen. Er war begleitet von Bischof Mar Athanasios Efrem (Libanon), von dem für Westeuropa zuständigen Erzbischof Mar Yulios Y. Çiçek, von Bischof Mar Iklimis Abraham (Indien), Bischof Mar Seweriοs Hawa (Damaskus), Bischof Mar Grigorios Saliba (Mosul), Mar Themattheos Afram, Bischof in Schweden, und von Mar Grigorios Hanna (Aleppo).

Probleme kennengelernt

Bischof Anton Hänggi ist innerhalb der schweizerischen Bischofskonferenz für das Ressort Ausländer zuständig. In den Gesprächen auf Schloss Steinbrugg, dem Zentrum des grössten schweizerischen Bistums, stand das Schicksal der Christen in Antiochien, in Kleinasien, im Mittelpunkt. Aus religiösen Gründen mussten bereits einige tausend Christen das Gebiet verlassen. In der Schweiz leben einige hundert syrisch-orthodoxe Christen. Sie hätten die Sorgen und Probleme anderer Christen kennengelernt und seien zu echten Freunden geworden, schilderte Bischof Anton Hänggi das Zusammentreffen mit dem Patriarchen von Antiochien. Den Gesprächen in Solothurn wohnten auch Kenan Sabooglu (Oberentfelden), Präsident der Syro-orthodoxen Gemeinde, Franz Josef Enderle (Luzern), Nationaldirektor der Kommission der Schweizerischen Bischofskonferenz für Ausländerfragen, Weihbischof Otto Wüst (Solothurn) und Generalvikar Rudolf von Rohr (Solothurn) bei.

Die Leitung der syrisch-orthodoxen Kirche weilte in der Bundesrepublik Deutschland, in den Niederlanden und in Belgien, bevor sie nach Solothurn kam. Nachdem die Gäste am Donnerstagvormittag der Fronleichnamsprozession in Solothurn beigewohnt hatten, reisten sie nach Bern. Sie trafen am Donnerstag den christkatholischen Bischof Gauthier und Vertreter des evangelischen Kirchenbundes. Schliesslich ist ein Treffen mit dem Weltkirchenrat in Bern vorgesehen.



Bischof Anton Hänggi (Mitte) begrüsst den Patriarchen von Antiochien (mit Bischofsstab). Daneben stehen (von links) Bischof Yulios Cicek und Bischof Athanasios Efrem. *(Foto: ra)*

Freitag, 6. Juni 1980 — Sarganserländer

Willkomm allen syrisch-orthodoxen Christen

Patriarch von Antiochien in Flums

Am kommenden Sonntag, 8. Juni darf Flums einen hohen kirchlichen Würdenträger als Gast begrüssen: Mor Ignatios Jakob III., Patriarch von Antiochien mit Sitz in Damaskus. Er ist das Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Kirche.

Es mag erstaunen, dass dieser hohe kirchliche Würdenträger aus dem Nahen Osten in der Schweiz weilt. Anlass dazu ist die Anwesenheit türkischer Gastarbeiter syrisch-orthodoxen Glaubens in der Schweiz. Diese leben bei uns nicht nur in sprachlicher, sondern auch in religiöser Hinsicht recht eigentlich in der Diaspora, d.h. in der Zerstreuung. Obwohl in verschwindend kleiner Zahl, pflegen sie doch ihre eigenständigen religiösen und kulturellen Werte. Dass sie es nicht leicht haben, versteht sich. Nur selten und für besondere Anlässe kann ein eigener Religionsdiener zu ihnen kommen und mit ihnen Gottesdienst feiern. Nun hat es das Oberhaupt der syrisch-orthodoxen Kirche, Seine Heiligkeit Mor Ignatios Jakob III. für zweckdienlich gefunden, seine zerstreuten Kirchenglieder in der Schweiz einmal persönlich zu besuchen und sie durch seine Kontaktnahme in ihrem Bekenntnis und in ihrer Treue zum Patriarchat von Antiochien zu festigen. **Dass der Besuch des Patriarchen seine Wirkung nicht** verfehlen wird, steht ausser Zweifel. Denn die syrisch-orthodoxen Christen in der Schweiz dürfen es als grosse Ehre betrachten, dass sie das Oberhaupt ihrer Kirche in der Zerstreuung aufsucht und sich nach ihrem Wohl erkundigt.

Sicher noch mehr mag es erstaunen, dass ausgerechnet Flums ausersehen wurde für einen Besuch des Patriarchen. In unserer Gemeinde lebt eine Gruppe türkischer Gastarbeiter. Sie scheinen sich sehr wohl zu fühlen bei uns. Obwohl sie sich ihrem syrisch-orthodoxen Bekenntnis verpflichtet wissen und sich auch für ihre eigenkirchlichen Belange engagieren, machen sie in Ermangelung eines eigenen Religionsdieners in unserem katholischen Pfarreileben mit. Vereinzelte türkische Christen haben im Verlaufe der Jahre auf unserem Gottesacker die letzte Ruhestätte gefunden. Dies mag mit ein Grund sein, weshalb viele türkische Christen sich immer wieder nach Flums hingezogen fühlen. In der Tat finden sich die syrisch-orthodoxen Christen aus der ganzen Schweiz schon mehrmals in Flums ein, um in ihrem Ritus miteinander Gottesdienst zu feiern. Am nächsten Sonntag wird der Zustrom besonders gross sein. Denn es gilt, dem kirchlichen Oberhaupt einen **eindrücklichen Empfang zu bereiten.**

Dem Besuch des syrisch-orthodoxen Patriarchen kommt ohne Zweifel auch eine grosse oekumenische Bedeutung zu. Auf Gemeindeebene begegnen sich katholische und orthodoxe Christen, was dem gegenseitigen Verständnis nur förderlich sein kann. In echt oekumenischer Gesinnung stellt die Pfarrgemeinde Flums den orthodoxen Mitbrüdern die grosse Pfarrkirche für den festlichen Gottesdienst zur Verfügung. Sie feiern ihre Liturgie in aramäischer Sprache, das ist die Sprache, die unser Herr Jesus Christus selber gesprochen hat. Bei den orthodoxen Christen gilt nach wie vor das Axiom: «Liturgie ist Freude». Darum ist der Gesang vorherrschend. Die ganze Liturgie ist praktisch ein festlicher Gesang von Anfang bis Schluss. In dieser Freude der Liturgie harren die orthodoxen Christen lange im Gottesdienst aus. Auch der Gottesdienst am Sonntag in Flums wird gegen 2½ Stunden dauern. Allen, die daran teilnehmen wollen, diene zur Kenntnis, dass sein Beginn auf 10.00 Uhr angesetzt ist. Das liturgische Freudenerlebnis möge unsere orthodoxen Glaubensbrüder stärken und ihnen in der Diaspora Zuversicht und Halt schenken.

Im Namen der Pfarrgemeinde Flums begrüsse ich alle syrisch-orthodoxen Christen aus der ganzen Schweiz. Vor allem entbiete ich Seiner Heiligkeit Mor Ignatios Jakob III., Patriarch von Antiochien, herzlichen Willkommgruss in Flums.

Fidelis Scherrer, Pfarrer

SÜRYANİ KÜLTÜRÜ Sevenlere !

Bu kıymetli kitabı mukaddes hakkında "KOLO SÜRYOYO" nun I3 sayısında yazmıştık.

I823 te ilk defa London'da basılan süryanice eski Ahit (TAVRAT) 50 seneye yakın zaman piyasada bulunmamaktadır. Süryani kültürünü sevenlerin sıkı talablarına ve Patrik hazretlerinin resmi isteğine yalınız Tevrat değil ancak bütün kitabi mukaddes, yani "İncil ve Tevrat" olmak üze re London'da yeniden basılmış ,ve ayrıca "EBUKRİFA" sifirleri (kısımları) yeni baskıya ilave edilmiştir. Bunlarla kitabı mukaddes tam olarak her süryani okuyucu eline geçmiş oluyor.

Yeni basılan bütün kitabi mukaddes, varılan anlaşmaya göre yalınız Süryani Abraşiyelere tevzi edilecektir. O.Avrupa Süryani Abraşiyesinin payı Hengelo'daki merekeze teslim edilmiştir.

Mukaddes kitap şirketin kanalile basıldığı için bu büyük ve kıymetli kitap, okuyuculara ucuza mal oluyor , sipariş etmek istiyenler, aşağıdaki tarife göre merkezden istiyebilirler.

1980 yılı için fiat :

Bir adet nüsha . . . . 25.00,- DM.
IO adet nüsha için, her adet . . 22.50,- DM
50 adet nüsha için her adet . . . 20.00,- DM.
IOO adet nüsha için her adet. . . I7.50,- DM.

Posta ücreti her paket için eklenir.

Adres : Tel: 074.9I0053
P.O.BOX 792 Hengelo (o.)
c/ R.İliyo Öztaş HOLLAND

Not: İstanbulda basılan Süryanice İncil nushalari merkezde tükenmiş, fakat diğer okuma kitabları "KOLO SÜRYOYO" yazıldığı gibi istiyenlere gönderilir.

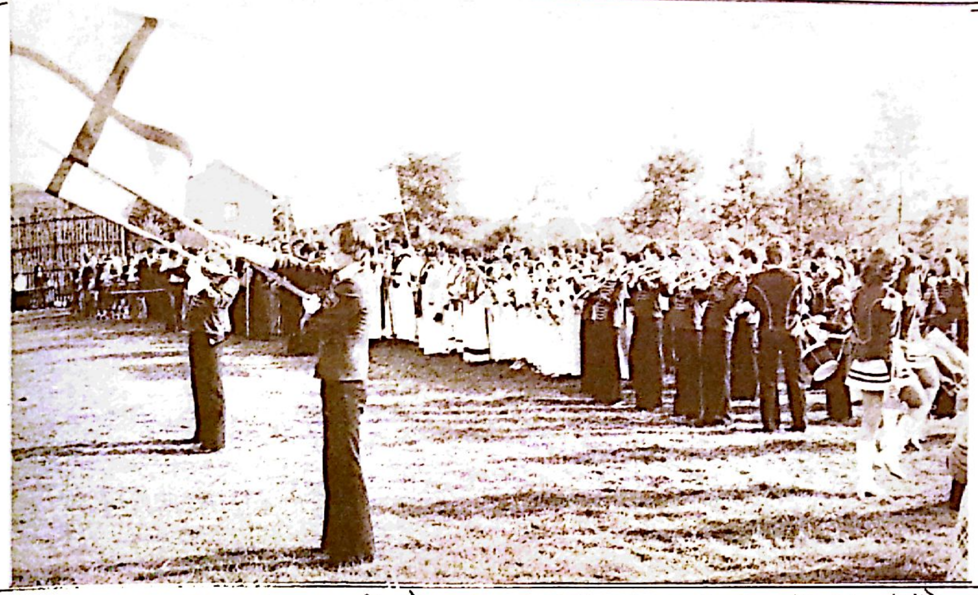
Evinizde, çocuklarınız elinde kitabı mukades buludurmağa unutmayınız !.



16.MAYIS 1980 ROMA:
PATRİK HAZRETLERİ ROMA ZİYARETİNİ BÜYÜK MEMNUNİYETLE TAMAMLIYOR ,VATİCAN TEMSİLCİLERİ TARAFINDAN VADÂLAŞIR,ALMANAN'YA HEREKET EDERKEN ALINAN TARİHİ RESİM ....

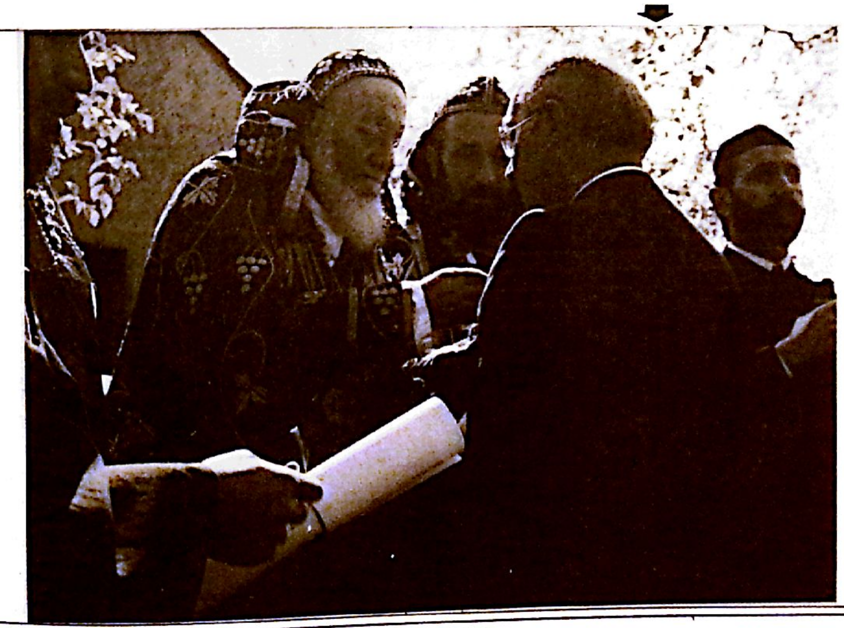
16.MAYIS 1980 DÜSSELDORF /ALMANAYA:
ALMAN KİLİSELER TARAFINDAN KİRALANAN HİLİKOPTERLERLE KADASETLİ PATRİK HAZRETLERİ VE METROPOLİTLER DÜSSELDORF HAVA ALANINDA HİLOKOPTERE BİNERKEN ....





16 MAYIS 1980 ALMAN YA /AHLEN:
PATRİK HAZRETLERİ AHLEN'DA SÜRYANİ VE ALMAN CEMAATI TARAFINDAN BÜYÜK TAZAHURETLE KARŞILANIYOR...

18.MAYIS 1980 ALMAN YA/AHLEN:
PATRİK HAZRETLERİ AHLEN BELEDİYE REİSİNE BİR NİŞAN TALTİF EDİYOR....



17.MAYIS 1980 ALMAN YA/AHLEN:

PATRİK HAZRETKERİ AHLEN BELEDİYE'NİN ALTIN DEFTERİ İMZALARKEN ....

18.MAYIS 1980 ALMAN YA:

HENGELO SÜRYANİ MEDRESE TALABALARI AHLEN'DAKİ İLAHI KIDDASE İŞTİRAK EDİYOR...



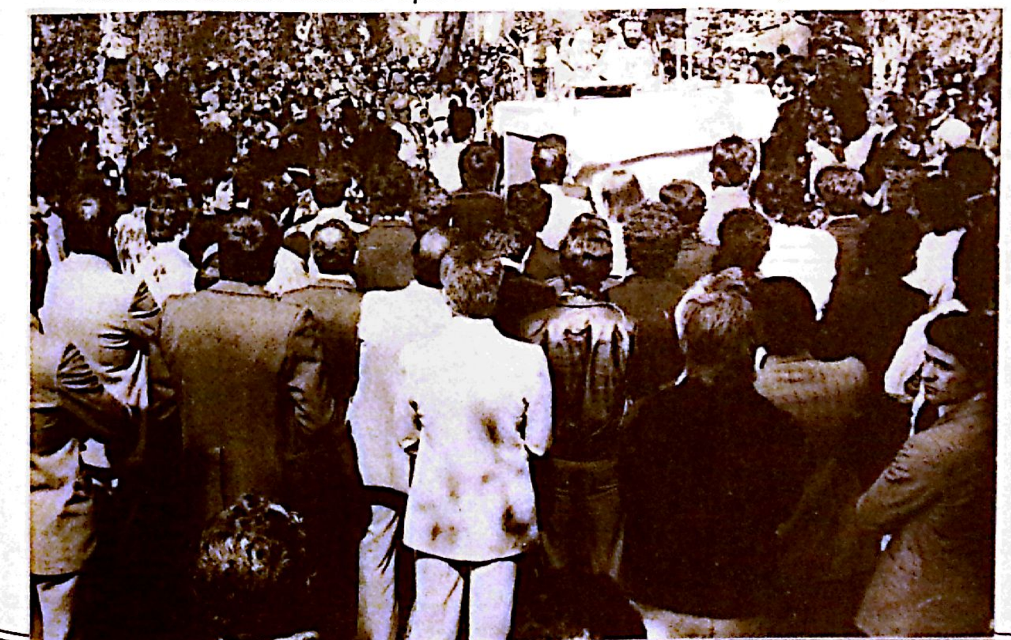
16.MAYIS 1980 -ALMAN YA

PATRİK HAZRETLERİ VE METROPOLİTLER HOLIKOPTER İLE AHLEN KASABASINA İNİYORLAR...



18.MAYIS 1980 - ALMAN YA

Patrik hazretleri Ahlen'de açık hovede ilahi kıddas icre ediyor.



Patrik hazretleri Süryani Afrem kilisesinde cemaata hitap ederke....

Wiyenne - Avusturya ܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܡܠܠ ܠܥܡܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܥܕܬܐ ܕܘܝܐܢܐ ܐܘܣܛܪܝܐ:



Patrik hazretleri Wiyenne altın defterini imzaladıktan sonra kendilerine verilen Belediye seref madakyası ܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܟܬܝܒܘܬܐ ܕܫܡܗ ܒܟܬܒܐ ܕܕܗܒܐ

ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܝܩܪܐ ܘܢܝܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܝܐܢܐ



4 HAZİRAN 1980 SOLOTHURN/İSVCCRE: ܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܣܘܥܪܢܗ ܠܪܝܫܐ ܕܩܬܘܠܝܩܝ̈ܐ ܒܣܘܝܣܪܐ:

Patrik hazretleri İsvicre Katholik kilise baskanı ziyaret ediyor...

5 HAZİRAN 1980 BERN /İSVİCRE- PATRİK HAZPETLERİ EVANGELİSCH KİLİSE LİDEFLERİ ZİYARETİNDE

ܡܪܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܥܕܬܐ ܐܘܢܓܠܝܩܝܬܐ ܒܣܘܝܣܪܐ



Obersetzung aus dem Englischen
Ansprache Seiner Heiligkeit Mar Ignatius Yacoub III
An Seiner Heiligkeit Papst Yohannes Paul II.

VATICAN

Ihre Heiligkeit,
es erfüllt uns in der Tat mit den Gefühlen einer tiefen Freude, daß wir heute hier sind, um unsere brüderlichen Grüße Ihrer Heiligkeit zu bringen.
Ihre Heiligkeit haben in den mehreren letzten Monaten so viel getan, die Botschaft Christi in viele Teile der Erde zu bringen. Seit der Zeit Ihrer Erhebung zum obersten Pontifex der römisch katholischen Kirche trachteten wir nach dieser günstigen Gelegenheit, Ihre Heiligkeit persönlich zu treffen und die Gedanken auszutauschen um die Beziehungen zwischen unseren beiden alten Kirchen zu vertiefen. Wir, als Patriarch von Antiochien und dem ganzen Osten als auch als Oberhaupt der universalen syrisch orthodoxen Kirche, treffen Ihre Heiligkeit , das Oberhaupt der römisch katholischen Kirche an diesem heiligen und historischen Platz , wohin der hl. Petrus und der hl. Paulus, nachdem sie ihre Mission in Antiochien erfüllt hatten, hinkamen und wo sie Martyrer wurden.

Bei dieser sehr glücklichen Gelegenheit, da wir einen Schritt vorwärts tun zu besseren Beziehungen, erinnern wir uns mit Genugtuung der Herzlichkeit und Brüderlichkeit, die zwischen der römisch katholischen und der syrisch orthodoxen Kirche besteht, und wir haben die herzlichen und lohnenden Besuche dieser beiden Kirchen als auch unseren eigenen Besuch bei dieser alten Kathedra, um Ihrer Heiligkeit verehrungswürdigen Vorgänger Papst Paul VI zu treffen, in gesegneter Erinnerung.
Es ist eine Quelle tiefer Tröstung und großer Freude, daß unsere Kirchen in neueren Jahren so einander näher gekommen sind im Geiste und im Tun, im Dialog und im Gebet und daß es schon viel gegenseitiges Verstehen, Zusammenarbeit und Brüderlichkeit auf den verschiedensten Gebieten der kirchlichen Aktivität gibt. Die Faktoren, die uns helfen zusammenzuhalten sind viel größer als die, die uns trennen. Zusammen erbten wir die sehr alten reichen religiösen Traditionen aus den apostolischen Zeiten und die grundlegenden christlichen Glaubensbekenntnisse und Dogmen, zusammengefaßt und verkündet wurden sie in dem sehr berühmten Nicänischen Glaubensbekenntnis und dem Glauben der ersten drei oekumenischen Synoden. Wir sind uns der Gemeinsamkeit unseres Glaubens bewußt. Nun müssen unsere Theologen konkrete Wege finden, die tragische Erbschaft unserer Trennung zu beseitigen, ebenso die sehr schmerzvollen und doch alltäglichen Probleme die die Menschen unserer Kirchen dort bedrängen, wo sie Tür an Tür zusammenleben. Zum Beispiel hat in Indien, ein überwiegendes Hindu-Land, der Heilige Sitz von Antiochien unseren Leuten erlaubt, die kirchlichen Feste

mit ihren römisch katholischen Brüdern zu feiern. Heute begehen in Indien alle Christen das Weihnachtsfest und das Osterfest auf demselben Tag.
So müssen wir auch Wege und Mittel finden, die Christen im Mittleren Orient zu einen und zu stärken. Wir gehen da bereits bis zu einem Umfang dieser sehr gewünschten Einheit durch gemeinschaftlichen Gottesdienst und vereinigte Dienstleistungen.
Wir nehmen diese günstige Gelegenheit wahr das große, ideenreiche, gelehrte und fruchtbare Werk Ihrer Kirche für das Vorantreiben der christlichen Einheit zu preisen; und diese edle Arbeit muß herausgenommen werden zu einem besonderen Wort des Lobes und der Würdigung. Die Sache der christlichen Zusammenarbeit und Einheit beansprucht eine sehr hohe Priorität bei unseren Katholikossen, Bischöfen, Klerus und Gläubigen.
In dem beispiellosen Weg der Menschheit zu neuen Horizonten und neuen Weiden hat die christliche Kirche eine bedeutende Aufgabe zu erfüllen, den modernen Menschen zu dem Neuen Himmel und der neuen Erde zu führen, wie sie in den heiligen Schriften uns vor Augen gestellt werden.
Wir alle wissen um die Tatsache, daß nur eine geeinte Kirche sich den Herausforderungen des heutigen Tages sich stellen kann und wirkungsvoll die Probleme lösen kann, denen die Menschheit ins Angesicht sieht. In Hochachtung voreinander, in Liebe und Güte laßt uns alle demütig den Anruf unseres Herrn hören und dann beizeiten auch die verbleibenden Unterschiede auflösen
Wir grüßen und salutioren Eurer Heiligkeit und versichern Ihnen unser Gebet für die Einheit der Christen, für die warmherzige Partnerschaft und gute Brüderlichkeit unter den Menschen, wie sie von unserem Herrn Jesus Christus gewünscht werden. Wir sind sicher, daß tiefe Güte, beständiges Studium und aufrichtiges Gebet immer mehr und mehr Begegnungsgründe unseren Leuten aufzeigen werden, in dem einen Glauben und der gemeinschaftlichen Glaubenspraxis zu leben.

Noch einmal Dank Ihrer Heiligkeit für diese gute Gelegenheit und für das Gebet zur Erreichung unseres gemeinsamen Zieles. Zusammen mit unseren Erzbischöfen, unserem Klerus und unseren Gläubigen beten wir in dieser Intention zu unserem allmächtigen Vater im Namen Jesu Christi Amen.

VATICAN

Überstzung aus dem Englischen Ansprache Seiner Heiligkeit Papst Johannes Paul II.

An Seine Heiligkeit Mar Ignatius Yacoub III
syrischer Patriarch von Antiochien und dem ganzen Osten

Mit Freude im Herrn grüße ich Sie und heiße Sie willkommen. Wir sind froh, den obersten Hirten und die erlesenen Repräsentanten einer Kirche zu empfangen, die ihre Wurzel in der apostolischen Gemeinde von Antiochien sieht, wo die Jünger des auferstandenen Herrn Jesus zuerst den ehrenvollen Namen Christen bekommen haben (vergl. Apg 11,26).
Unsere Liebe zu demselben auferstandenen Herrn, unsere Ergebenheit in den apostolischen Glauben und in das christliche Zeugnis, das wir von unseren Vätern empfangen haben, ist das, was unser heutiges Treffen so bedeutungsvoll macht .
Gemeinsam sprechen wir die inspirierten Worte Petri nach : " Du bist der Christus der Sohn des lebendigen Gottes " (Mt 16,16). Gemeinsam bekennen wir das Geheimnis des Wortes Gottes, das Mensch wurde zu unserer Erlösung, der das Ebenbild des unsichtbaren Gottes ist, der Erstgeborene der ganzen Schöpfung (vergl.Kol 1,15) in dem es dem Vater gefallen hat, alles wiederherzustellen (vergl. Eph 1,10).
Dies ist der Gott, den wir verkünden ; dies ist der Gott, dem wir zu dienen suchen in Treue und Glauben; dies ist der Gott, dessen Geist uns antreibt, mit immer größerem Eifer die Fülle der Einheit mit jeweils dem anderen zu suchen.
Durch die Taufe sind wir eins in unserem Herrn Jesus Christus. Das Priestertum und die Eucharistie, woran wir teilhaben aus unserer apostolischen Succession binden uns noch enger zusammen. Die Welt, in der wir leben und für die Christus sich selbst als Lösegeld für die vielen hingab, braucht das geeinte christliche Zeugnis, um fähig zu sein, sein Wort besser zu hören und Antwort auf seine Botschaft von Liebe und Versöhnung zu geben.

Ja, er ist eine Botschaft, oder mehr ein dringender Appell zur Versöhnung unter denen, die seinen Namen tragen. Jahrhundertelang haben wir uns einer vom anderen entfremdet. Mißverstehen und Mißtrauen bezeichneten oft unsere Beziehungen. Durch die Gnade Gottes suchen wir nun diese Vergangenheit zu überwinden.
Vor neun Jahren trafen sich Ihre Heiligkeit und mein verehrter Vorgänger Paul VI hier gerade an diesem Ort, um ein klares Zeugnis zu geben der gegenseitigen Widmung dieser Aufgabe der christlichen Versöhnung. Damals erkannten Sie, daß, wenn auch Jahrhunderte hindurch Schwierigkeiten bestanden hinsichtlich der unterschiedlichen theologischen Ausdrucksweisen, die gebraucht wurden, um den Glauben zu verdeutlichen hinsichtlich des Wortes Gottes das Fleisch wurde und wirklicher

Mensch; den Glauben, den wir verkünden wollen, er ist derselbe. In Worten, die beide ermutigten und geradezu prophetisch sagten Sie gemeinsam : Die Zeit der gegenseitigen Beschuldigung und Verdammung hat Platz gemacht einer Geneigtheit einander zu treffen mit aufrichtigem Bemühen, die Belastungen der Geschichte, die noch schwer auf die Christenheit drücken, zu erleichtern und eventuell ganz zu beseitigen. (vergl. gemeinsame Erklärung am 27.10.1971)

Diese Worte sind nicht einfache Ausdrücke des guten Willens geblieben. In dem Rahmen von " "Pro Oriente " haben Treffen zwischen Vertretern der katholischen und den östlichen orthodoxen Kirchen, Theologen unserer beiden Kirchen, geforscht und versucht die Fragen zu lösen, die noch einige Unterschiede begründen und die volle kanonische und eucharistische Einheit verhindern. Einige der vorzüglichen Bischöfe, die heute anwesend sind, nahmen aktiv teil an diesen Gesprächen. Wir danken Gott und all diesen ehrenwerten Personen für den wirklichen Fortschritt, der gemacht wurde.
Auf der Ebene der pastoralen Sorge für die christlichen Auswanderer war eine fruchtbare Zusammenarbeit zum selbstlosen Dienst denen gegenüber, die, in der Suche ihre materiellen Lebensbedingungen zu verbessern, die tiefe Notwendigkeit geistlicher Unterstützung in ihrer neuen Umgebung fühlen , gegeben . Ebenfalls möchte ich gern meine persönliche Würdigung für die Delegation aussprechen, die Ihre Heiligkeit aus Anlaß meiner Erwählung zum Bischof von Rom entsandt haben.

Indem wir demütig den Segen Gottes für unsere Bemühungen anerkennen, besonders während der vergangenen neun Jahre, so vertrauen wir darauf, daß Gott uns weiterhin mit seinem Segen beistehen wird, wenn wir den Eingebungen des Geistes gegenüber offen bleiben.
Ihre Heiligkeit, wir treffen zusammen gerade nach meiner Rückkehr von einer anstrengenden Reise durch Afrika, einer Reise die angefüllt war mit vielen kostbaren Erfahrungen. Dies ist nicht der Augenblick, ausführliche Kommentare zu diesen Erfahrungen zu machen. Eines ist jedoch klar : Ich bin mehr als je davon überzeugt, daß die Welt, in der wir leben, hungert und dürstet nach Gott, eine Sehnsucht, die nur in Christus erfüllt werden kann. Als Hirten von Kirchen, die teilhaben an apostolischen Traditionen, sind wir in ganz besonderer Weise aufgerufen, die apostolische Mission weiterzutragen, Christus und seine Geschenke der Erlösung und der Liebe unserer Generation zu bringen. Unsere Uneinigkeit ist ein Hindernis, diese Mission zu erfüllen. Unsere Uneinigkeit macht unhörbar die Stimme des Geistes, der danach strebt durch unsere Stimmen zur Menschheit zu sprechen. Aber unser heutiges Treffen ist ein Zeichen unseres erneuerten Wunsches, mehr mit dem übereinzustimmen, was der Geist unseren Kirchen sagt. Ermutigt durch das, was der Herr schon in uns und durch uns ausgeführt hat,

sehen wir hoffnungsvoll in die Zukunft, nicht in-dem wir die Schwierigkeiten bagatellisieren, sondern indem wir unser festes Vertrauen auf den setzen, der sagte :" Seht, ich mache alles neu " (Offenb. 21,5).

Aus dem Vatican, 14. Mai 1980

Johannes Paul II

Syrisch-orthodoxe Christen: Verzweifelte Suche nach einer Chance zum Überleben

Probleme einer asylsuchenden Minderheit sind kaum bekannt — Hoffen auf Rückhalt in katholischen

Die Glocke
Dienstag, 27. Mai 1980

Ahlen. Seine Heiligkeit, Patriarch Ignatius Yacoub III., ist da; ein Ereignis nicht nur für die 400 syrisch-orthodoxen Türken in Ahlen und für ihre Glaubensbrüder aus ganz Europa, sondern auch für die Einheimischen, die den hohen geistlichen Besuch mit spürbarer Faszination verfolgen. Was jedoch äußerlich durch fremden Ritus und goldglänzende Gewänderpracht wie ein exotisches Gastspiel anmuten mag, beinhaltet im Kern dringende Anliegen: Die syrisch-orthodoxen Christen sind eine inzwischen in alle Welt verstreute Minderheit, die insbesondere in der Türkei von der moslemischen Mehrheit diskriminiert und teilweise sogar verfolgt wird. Allein in Ahlen baten 400 solcher syrisch-orthodoxen Türken um Asyl. Sie warten noch immer auf Anerkennung als Asylsuchende. Im Gastland begegnet diesen Menschen Unwissenheit und offenes Mißtrauen angesichts der derzeitigen Schwemme von Asylanträgen. Auf diese Probleme seiner Glaubensbrüder will Patriarch Ignatius Yacoub bei seinem Besuch aufmerksam machen. Er erhofft sich außerdem noch stärkere Hilfen durch die katholische Schwesterkirche, mit der die Syrisch-Orthodoxen in enger ökumenischer Verbindung stehen.

4400 Türken leben und arbeiten in Ahlen. Für uns ist jedoch Türke gleich Türke, und wenn es zu Reibereien zwischen diesen Landsleuten kommt, dann haben wir einen simplen Kommentar schnell bei der Hand. „Südländisches Temperament". Dechant Paul Menebröker, Pfarrer der katholischen Gemeinde St. Gottfried im Osten der Stadt, wo viele türkische Familien wohnen, erfuhr durch seine intensiven Bemühungen um die unbekannten Nachbarn, wie differenziert deren Probleme zu sehen sind. Als vor etwa zehn Jahren syrisch-orthodoxe Türken schüchtern an den Gottesdiensten in St. Gottfried teilnahmen, „beschnupperten" sich deutsche und türkische Christen zunächst zögernd.

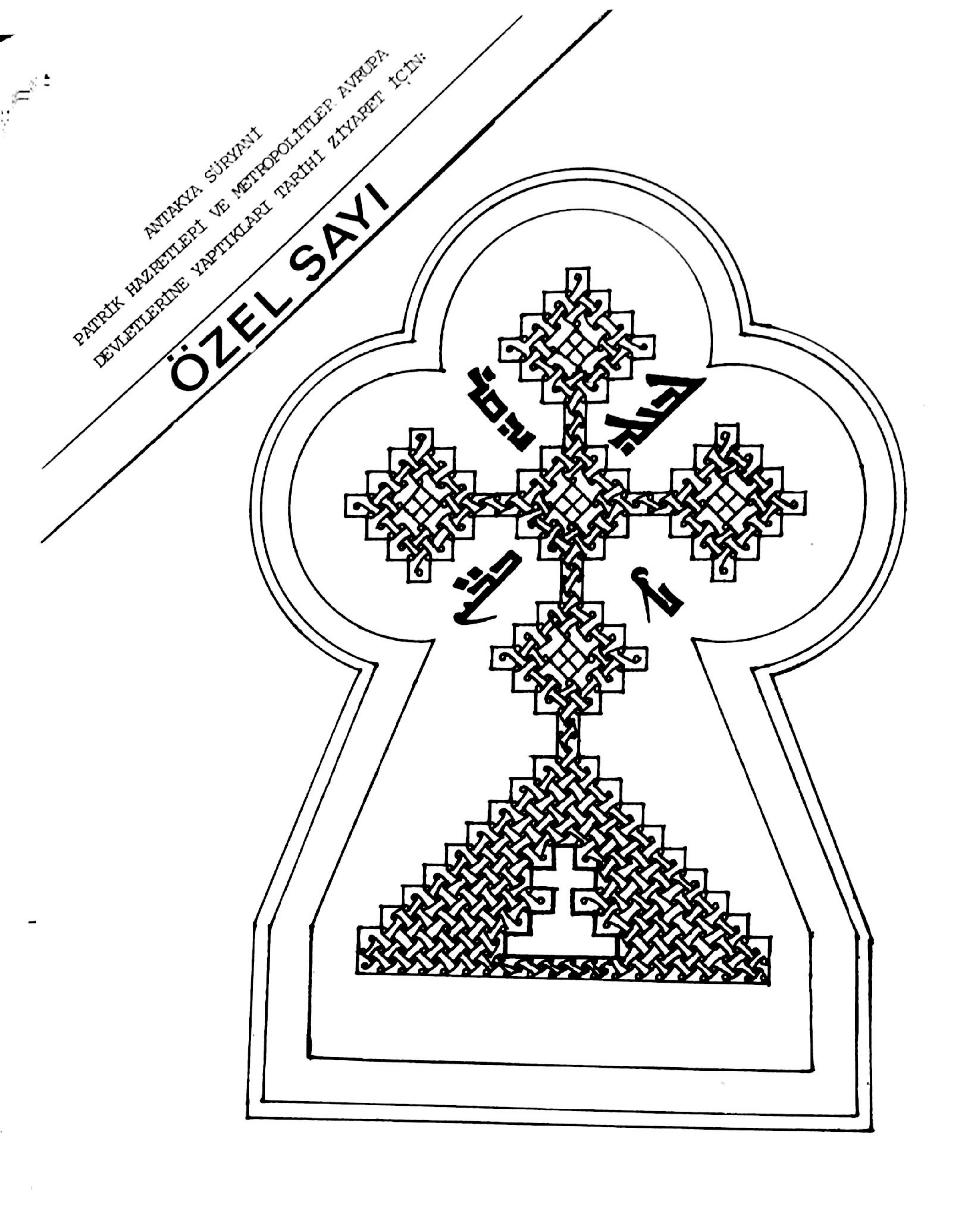
Die Glaubensbrüder aus der Fremde suchten eine neue kirchliche Heimat. Dechant Menebröcker informierte sich über die Möglichkeiten der Ökumene, und ein 1971 herausgegebenes Kommuniqué von Papst Paul VI. und Patriarch Ignatius Yacoub sorgte für Klarheit: Die römisch-katholische und die syrisch-orthodoxe Kirche stimmen in ihren Glaubensinhalten völlig überein. Durch Mißverständnisse und Übersetzungsfehler auf Konzilien hatten sich beide Glaubensgemeinschaften auseinandergelebt.

In der Pfarrgemeinde St. Gottfried wuchs daraufhin eine immer intensivere Zusammenarbeit mit den Christen aus der Türkei, die schließlich dazu führte, daß die syrisch-orthodoxe Gemeinde von Nordrhein-Westfalen mit Sitz in Ahlen ins Leben gerufen wurde. Pfarrer Yussuf Harman leitet die Gemeinschaft von 3000 Gläubigen.

Und es blieb nicht nur bei der kirchlichen Bindung. Langsam wuchsen private Kontakte und Vertrauen, und Dechant Menebröker erfuhr nach und nach die Ursachen für die große Zurückhaltung der Glaubensbrüder. Fast alle 400 syrisch-orthodoxen türkischen „Neuahlener" sind Asylsuchende, die ihre Heimat, den Südosten der Türkei, wegen erheblicher Benachteiligung als religiöse Minderheit verlassen haben. Doch die deutschen Behörden und auch europäische Nachbarn zögern mit der Anerkennung als Asylsuchende, denn die türkische Regierung streitet jede Diskriminierung und Verfolgung von Christen in der Türkei schlichtweg ab.



Bei einem Empfang im Ahlener Rathaus kam auch die Integrationsbereitschaft der syrisch-orthodoxen Christen zum Ausdruck. „Sie haben uns die Tür Ihres Herzens und die des Rathauses geöffnet", sagte Yacoub III. zu Bürgermeister Faust (links).



KOLO SÜRYOYO
Zeitschrift der Syrisch-Orthodoxen Diözese in Europa
Spendenkonto: Kolo Süryoyo, Amro Bank no. 42 29 81 540, Hengelo (o.), Holland